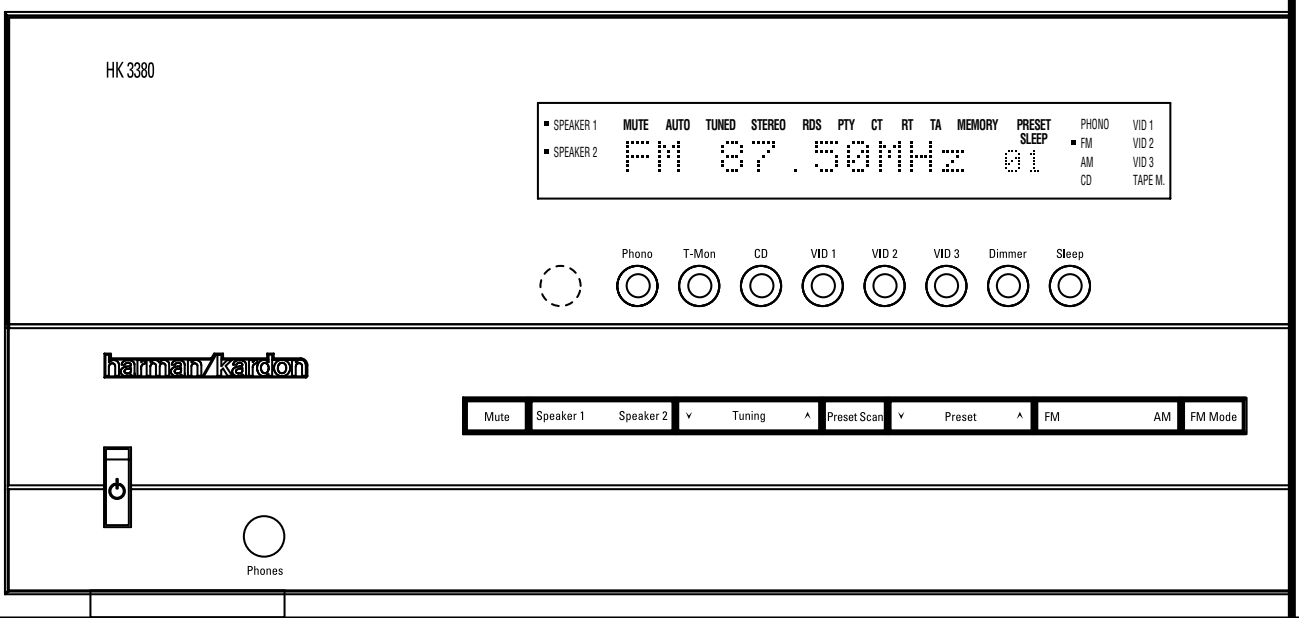
HK 3380 Stereo-Receiver

BEDIENUNGSANLEITUNG


HK 3380
SPEAKER 1
SPEAKER 2
MUTE AUTO TUNED STEREO RDS PTY CT RT TA MEMORY PRESET SLEEP
FM 87.50MHz 01
PHONO FM AM CD
VID 1 VID 2 VID 3 TAPE M.
Phono T-Mon CD VID 1 VID 2 VID 3 Dimmer Sleep
harman/kardon
Mute Speaker 1 Speaker 2 Tuning Preset Scan Preset FM AM FM Mode
Phones

harman/kardon®

Power for the Digital Revolution®

Inhaltsverzeichnis

Einführung 3
Kurzbeschreibung und Ausstattungsmerkmale 3
Wichtige Sicherheitshinweise 3
Spannungsversorgung überprüfen 3
Mit dem Netzkabel vorsichtig umgehen 3
Das Gehäuse nicht öffnen 3
Aufstellungsort 3
Reinigung 3
Gerät umstellen 3
Auspacken 3

Einführung 3

Bedienelemente an der Gerätevorderseite 4

Anschlüsse an der Geräterückseite 6

Funktionen der Fernbedienung 8

Aufstellen und anschließen 10
Ton-Anschlüsse 10
Audio-Eingänge und -Ausgänge 10
Lautsprecherverbindungen 10
Systemverbindungen und Zusatz-Netzanschluss 11
Externer Infrarotsensor 11
Anschluss externer Endstufen 11
Netzanschlüsse 11
Plazierung der Lautsprecher 11

Allgemeine Bedienung 12
System einschalten 12
Auswahl der Tonquelle 12
Tuner-Bedienung 12
Senderwahl 12
Stationen programmieren 13
Automatische Senderprogrammierung 13
Vorprogrammierte Sender abrufen 13
Vorprogrammierte Sender löschen 13
RDS-Bedienung 13
RDS-Informationen 13
PTY Auto-Suchfunktion 13
Tonband-Aufnahme 14
Speichersicherung 14
System zurückstellen (Reset) 14
Die Fernbedienung einsetzen 15

Fernbedienung verwenden 15

Fehlerbehebung 16

Technische Spezifikationen 17

Konformitätserklärung

CE

Wir, Harman Consumer International
2, Route de Tours
72500 Château-du-Loir,
FRANKREICH

erklären hiermit, dass das in dieser Dokumentation beschriebene Produkt den folgenden technischen Vorschriften genügt:

EN 55013/6.1990

EN 55020/12.1994

EN 60065:1993

EN 61000-3-2/4.1995

Carsten Olesen
Harman Kardon Europe
10/03

Typographische Konventionen
Um den Umgang mit dieser bedienungsanleitung so einfach wie nur möglich zu machen, haben wir alle Bedienungselemente und Anschlüsse mit unterschiedlichen typographischen Zeichen nummeriert.

BEISPIEL – (fett gedruckt) kennzeichnet eine bestimmte Taste der Fernbedienung, an der Gerätevorderseite oder eine Anschlussbuchse an der Geräterückseite.

BEISPIEL – (PCR-Schrift) kennzeichnet eine Meldung oder einen Text im Gerätedisplay.

1 – (Zahl im Quadrat) Nummerierung für eine Taste an der Gerätevorderseite.

Ⓐ – (Buchstabe im Kreis) kennzeichnet eine Taste der Fernbedienung.

❶ – (Zahl im Kreis) kennzeichnet einen Anschluss an der Geräterückseite.

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem Kauf eines Harman Kardon HK 3380 stehen Ihnen viele Jahre exquisiten Hörvergnügens bevor.

Trotz der ausgeklügelten Technik im Inneren sind Anschluss und Inbetriebnahme des HK 3380 denkbar einfach. Farblich gekennzeichnete Anschlüsse, eine übersichtliche, nicht mit Tasten überladene Gerätevorderseite und eine komfortable Systemfernbedienung vereinfachen die Handhabung.

Für ein Höchstmaß an Musikgenuss und Freude an Ihrem HK 3380 empfehlen wir Ihnen, sich die Zeit zu nehmen, um diese Anleitung zu studieren. So stellen Sie sicher, dass Lautsprecher und andere externe Geräte korrekt an Ihrem Stereo-Receiver angeschlossen sind. Schon ein paar Minuten reichen aus, um die Funktionen und Bedienelemente kennenzulernen und so die Vorteile Ihres HK 3380 voll zu nutzen. Sollten Sie weitere Fragen zu diesem Gerät, zum Anschluss weiterer Komponenten und der Inbetriebnahme haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Kurzbeschreibung und Ausstattungsmerkmale

Der HK 3380 ist ein komplett ausgestatteter Stereo-Receiver mit fünf Eingängen für externe Tonquellen - zwei davon für Bandgeräte inklusive Aufnahme und je einmal Überspiel- und Monitormöglichkeit - und einem integrierten Stereo-Tuner für UKW- und MW-Empfang inklusive RDS-Decodierung. Dank des hochqualitativen Phono-Eingangs können Sie neben Ihren neuesten CDs auch Ihre wertvolle Langspielplatten-Sammlung genießen.

Die leistungsstarken, völlig diskret aufgebauten Endstufen des HK 3380 nutzen die Harman Kardon Hochstrom-Technik (HCC) und garantieren so dynamische, präzise und dennoch natürliche Klangwiedergabe.

Harman Kardon erfand den Hi-Fi-Receiver vor mehr als fünfzig Jahren. Dank modernster Elektronik und bewährter Schaltungstechnik ist der HK 3380 zweifellos einer der besten Stereo-Receiver von Harman Kardon.

- **Leistungsstarke, völlig diskret aufgebaute Endstufen mit Harman Kardon Hochstrom-Technologie (HCC) und ultrahoher Bandbreite**
- **Vier Video-Eingänge und ein Video-Ausgang**
- **Audio-/Video-Ein-/Ausgänge an der Gerätevorderseite**
- **Phono-Eingang für den Anschluss eines Schallplattenspielers mit Magnet-Tonabnehmer**
- **Anschlussmöglichkeit für 2 Lautsprecherpaare – sorgt für höchste Klangqualität in zwei verschiedenen Räumen**
- **Vor- und Endstufe lassen sich auftrennen, um so externe Endstufen, Equalizer oder Lautsprecher-Prozessoren anzuschließen**
- **Systemfernbedienung mit numerischem Tastenblock**
- **Subwoofer-Ausgang**
- **Integrierter RDS-Tuner liefert Zusatzinformationen inklusive Radiotext (gilt nur für den UKW-Empfang)**

Wichtige Sicherheitshinweise

Spannungsversorgung überprüfen
Der HK 3380 darf nur mit 220 – 240 V Wechselstrom betrieben werden. Durch Anschluss an abweichende Spannungen kann das Gerät beschädigt werden – es entsteht außerdem Feuer- und Verletzungsgefahr. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Mit dem Netzkabel vorsichtig umgehen
Beim Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose achten Sie bitte darauf, dass Sie nicht am Kabel, sondern am Stecker anfassen.

Das Gehäuse nicht öffnen
Die Komponenten im Geräteinneren können nur von autorisiertem Fachpersonal gewartet werden. Öffnen Sie dennoch das Gehäuse, könnten Sie einen Stromschlag bekommen. Bei unautorisierten Änderungen am HK 3380 erlischt die Garantie. Sollte zufällig Wasser oder ein Metallgegenstand (Büroklammer, Heftklammer, Draht) in das Gehäuse eindringen, so ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker und bringen das Gerät zu einer Vertragswerkstatt.

ACHTUNG
STROMSCHLAGGEFAHR
NICHT ÖFFNEN
VORSICHT: UM DIE STROMSCHLAGGEFAHR ZU VERRINGERN, DAS GEHÄUSE (ODER DIE RÜCKWAND) NICHT ENTFERNEN. IM INNEREN BEFINDEN SICH KEINE TEILE, DIE VOM BENUTZER REPARIERT WERDEN KÖNNEN, REPARATUREN SIND VON QUALIFIZIERTEN WARTUNGSTECHNIKERN AUSZUFÜHREN.
Das gleichseitige Dreieck mit Blitz- und Pfeilsymbol dient zur Warnung des Benutzers vor nicht isolierter "gefährlicher Spannung" innerhalb des Gehäuses, die stark genug sein kann, um Personen durch Stromschlag zu gefährden.
Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen (Reparatur) in der mitgelieferten Produktliteratur aufmerksam machen.
ACHTUNG: BRAND- ODER STROMSCHLAGGEFAHR VERMEIDEN. DIESES GERÄT DARF REGEN ODER FEUCHTIGKEIT NICHT AUSGESETZT WERDEN.

Aufstellungsort

- Um einen reibungslosen Betrieb sicherzustellen und zur Vermeidung von Gefahren, stellen Sie das Gerät bitte nur auf eine feste und ebene Fläche. Falls Sie das Gerät in ein Regal stellen, so sollten Sie sich vorher vergewissern, dass das Regal auch das Gewicht aushält.
- Bitte achten Sie beim Aufstellen darauf, dass zur Belüftung des Gerätes oben und unten genügend Freiraum bleibt. Falls das Gerät in einen Schrank oder ähnliches eingebaut wird, so achten Sie bitte auf ausreichende Luftzikulation. Notfalls sollte ein Ventilator eingebaut werden.
- Bitte plazieren Sie das Gerät nicht direkt auf einem Teppich.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einem Raum auf, der entweder extrem heiß oder kalt ist. Auch sollten Sie den HK 3380 nicht direktem Sonnenlicht oder einem Heizkörper aussetzen.
- Vermeiden Sie Feuchtigkeit.
- Die Lüftungsschlitze an der Oberseite dürfen nicht verdeckt sein; bitte auch keine Gegenstände darauf abstellen – sie verhindern die Luftzirkulation.

Reinigung
Das Gerät stets nur mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch abreiben. Falls erforderlich, können Sie das Tuch mit mildem Seifenwasser anfeuchten und danach sofort trockenreiben. NIEMALS Benzol, Sprühreiniger, Alkohol oder irgendein anderes flüchtiges Reinigungsmittel verwenden. Reinigungsmittel mit kratzenden bzw. schleifenden Partikeln beschädigen die Oberfläche der Metallteile. Versprühen Sie bitte auch kein Insekten-Vernichtungsmittel in unmittelbarer Nähe des Gerätes.

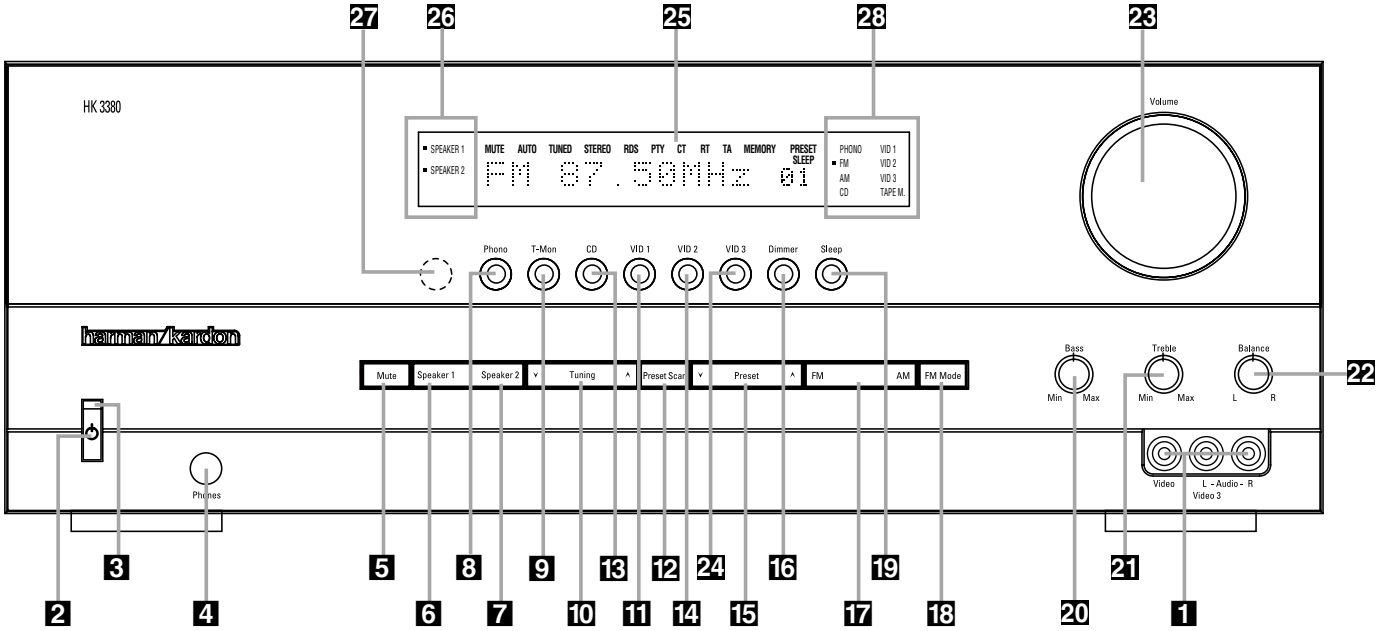
Gerät umstellen
Bevor Sie das Gerät an einen anderen Platz stellen, ziehen Sie den Netzstecker und vergewissern sich, dass auch alle Verbindungskabel zu anderen Geräten und Komponenten abgezogen sind.

Auspacken

Karton und Verpackungsmaterial für den HK 3380 wurden konstruiert, um das Gerät vor Stoß und Erschütterung zu schützen. Wir empfehlen deshalb, dass Sie das Material aufbewahren, damit Sie es z.B. bei Umzug oder eventuell erforderlicher Reparatur wiederverwenden können.

Sie wollen Karton und Verpackungsmaterial nicht aufbewahren? Kein Problem: Es ist recycelbar – bitte entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Bedienelemente an der Gerätevorderseite


HK 3380
SPEAKER 1
SPEAKER 2
MUTE AUTO TUNED STEREO RDS PTY CT RT TA MEMORY PRESET SLEEP
FM 87.50MHz 01
PHONO VID 1
FM VID 2
AM VID 3
CD TAPE M.
Volume
Phono T-Mon CD VID 1 VID 2 VID 3 Dimmer Sleep
harman/kardon
Mute Speaker 1 Speaker 2 Tuning Preset Scan Preset FM AM FM Mode
Bass Min Max
Treble Min Max
Balance L R
Phones
Video L - Audio - R Video 3
27 26 25 28 23
3 5 8 9 13 12 24 16 19 21 22
2 4 6 7 10 11 14 15 17 18 20 1

1 Video 3-Eingänge (**Video 3**)
2 Hauptschalter Ein/Aus (**Power**)
3 Betriebsanzeige
4 Kopfhöreranschluss (**Phones**)
5 Stummschaltung (**Mute**)
6 Lautsprecher 1 (**Speaker 1**)
7 Lautsprecher 2 (**Speaker 2**)
8 Phono-Eingang (**Phono**)
9 Tape-Monitor-Eingang (**T-MON**)
10 Senderwahl (**Tuning**)
11 Video 1 Eingangswahltaste (**Vid 1**)
12 Senderspeicher durchblättern (**Preset Scan**)
13 CD-Eingang (**CD**)
14 Video 2 Eingangswahltaste (**Vid 2**)
15 Senderspeicher-Wahl (**Preset**)
16 Displaybeleuchtung (**Dimmer**)
17 Tuner-Bereichswahl (**AM/FM**)
18 UKW-Wiedergabemodus (**FM Mode**)
19 Abschaltautomatik (**Sleep**)
20 Bassregler (**Bass**)
21 Höhenregler (**Treble**)
22 Balanceregler (**Balance**)
23 Lautstärke (**Volume**)
24 Video 3 Eingangswahltaste (**Vid 3**)
25 Display
26 Lautsprecher-Anzeige (**SPEAKER 1/SPEAKER 2**)
27 Infrarotempfänger
28 Quellenanzeige

1 Video 3-Anschlüsse (Video 3): Diese Audio/Video-Buchsen sind optimal geeignet zum schnellen Anschluss einer Video-Spielkonsole oder eines portablen Audio-/Videogerätes (z.B. Camcorder) oder irgend einer stationären Audio- oder Videoquelle.

Um die Eingänge an der Gerätevorderseite auszuwählen, müssen Sie mehrmals auf die **Vid 3** Eingangswahltaste **24** drücken, bis die LED neben dem Eintrag **Video 3** in der Quellenanzeige **28** anfängt zu blinken. Möchten Sie das Videosignal vom Videoeingang an der Gerätevorderseite auf Ihrem Fernseher oder Ihrem TFT-Monitor sehen, müssen Sie vorher den Anschluss Video Monitor Output **21** mit diesem Gerät verbinden.

2 Hauptschalter Ein/Aus (Power): Mit dieser Taste schalten Sie den HK 3380 aktivieren oder wieder in den Stand-by-Modus schicken. Bitte beachten Sie, dass die **Betriebsanzeige 3** blau leuchtet, wenn das Gerät in Betrieb ist.

3 Betriebsanzeige: Diese Anzeige leuchtet im Stand-by-Modus orange – der HK 3380 ist dann zwar betriebsbereit, aber noch nicht völlig eingeschaltet. Wird das Gerät über die **Power**-Taste **2** völlig eingeschaltet, wechselt die Anzeige auf blau. Leuchtet diese Anzeige rot, wurde ein technisches Problem (z.B. ein Kurzschluss bei der Lautsprecherverkabelung) entdeckt und die Schutzschaltung aktiviert.

4 Kopfhöreranschluss: Standard-Buchse (6,3 mm Durchmesser) zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers.

5 Stummschaltung (Mute): Mit dieser Taste schalten Sie vorübergehend den Signalausgang zu allen Endstufen (auch zu den Vorstufen-Ausgängen) ab. Drücken Sie die Taste erneut, um das Musiksignal wieder einzuschalten.

6 Lautsprecher 1 (Speaker 1): Mit dieser Taste schalten Sie die Wiedergabe über jene Lautsprecher ein, die an den Klemmen **SPEAKER 1** **17** angeschlossen sind.

7 Lautsprecher 2 (Speaker 2): Mit dieser Taste schalten Sie die Wiedergabe über jene Lautsprecher ein, die an den Klemmen **SPEAKER 2** **18** angeschlossen sind.

8 Phono-Eingang (PHONO): Drücken Sie diese Taste, um den **Phono**-Eingang ❻ zu aktivieren.

9 Tape-Monitor-Eingang (T-Mon): Drücken Sie auf diese Taste, um das Signal des Kassettenrecorders am **Tape/CDR**-Eingang ❾ wiederzugeben. Dabei leuchtet in der Quellenanzeige **28** die LED neben dem Schriftzug **TAPE M.** auf und zeigt an, dass das angeschlossene Bandgerät mit Hinterbandkontrolle wiedergegeben wird.

10 Senderwahl (Tuning): Wollen Sie Sender mit einer niedrigeren Frequenz empfangen, drücken Sie auf die mit ▼ beschriftete Seite der Taste. Um Sender mit einer höheren Frequenz zu empfangen, drücken Sie auf die mit ▲ beschriftete Seite der Taste. Wird ein empfangswürdiger Sender gefunden, leuchtet die Anzeige **TUNED** im **Display 25** auf. Tippen Sie die Taste nur kurz an, ändert sich die Empfangsfrequenz schrittweise. Halten Sie die Taste dagegen länger gedrückt, werden die Empfangsfrequenzen schnell durchlaufen. Sobald Sie die Taste loslassen, sucht der Receiver automatisch nach dem nächsten empfangswürdigen Sender.

11 Video 1-Eingangswahltaste (Vid 1): Drücken Sie auf diese Taste, um das Signal vom Gerät am **Video 1**-Eingang ❽ wiederzugeben.

12 Senderspeicher durchblättern (Preset Scan): Drücken Sie diese Taste, um einprogrammierte UKW- und MW-Sender automatisch zu durchlaufen. Der HK 3380 wird jede einzelne Station fünf Sekunden lang anspielen und dann auf die nächste weiterschalten. Drücken Sie die Taste noch mal, um die Funktion zu deaktivieren (auf Seite 13 finden Sie mehr Informationen zum Thema Senderspeicher des Tuners).

13 CD-Eingang (CD): Drücken Sie diese Taste, um den **CD** Eingang ❼ zu aktivieren.

14 Video 2-Eingangswahltaste (Vid 2): Drücken Sie auf diese Taste, um das Signal vom Gerät am **Video 2**-Eingang ⓬

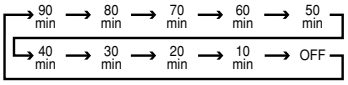
15 Senderspeicher-Wahl (▼ Preset ▲): Drücken Sie eine dieser Tasten, um einprogrammierte UKW- oder MW-Sender in ab- oder aufsteigender Reihenfolge manuell anzuwählen (mehr darüber erfahren Sie auf Seite 13).

16 Displaybeleuchtung (Dimmer): Mit dieser Taste können Sie die Helligkeit des Displays und der Anzeigen verringern. Drücken Sie diese Taste ein mal, halbiert sich die Displayhelligkeit. Ein weiterer Tastendruck schaltet das Display ganz aus. Lediglich die **Betriebsanzeige 3** und die **Lautsprecheranzeigen 26** leuchten weiter. Wenn Sie das Gerät beim nächsten mal einschalten, leuchtet das Display wider mit normaler Helligkeit.

17 Tuner-Bereichswahl (FM/AM): Mit dieser Taste aktivieren Sie den integrierten Tuner und können gleichzeitig zwischen UKW und MW hin und her schalten.
Hinweis: Haben Sie einen RDS-Sender eingestellt, besitzt die Taste **FM** die gleiche Funktion wie die Taste **RDS DISP** ㉑ auf der Fernbedienung (siehe Seite 13).

18 UKW-Wiedergabemodus (FM Mode): Drücken Sie diese Taste, um zwischen Stereo- und Mono-Wiedergabe eines UKW-Senders zu wählen – die aktuelle Betriebsart können Sie im **Display 25** ablesen: Wird der gerade eingestellte Sender in Stereo wiedergegeben, leuchtet die Anzeige **ST** auf. Haben Sie dagegen auf Mono geschaltet, erzeugt der Receiver aus dem linken und rechten Stereosignal das geforderte monoaurale Signal. Sollte der gewählte Stereo-Sender rauschen, könnten Sie die Empfangsqualität dadurch verbessern, dass Sie auf Mono-Empfang umschalten.

19 Abschaltautomatik (Sleep): Um die zeitgesteuerte, automatische Abschaltung des HK 3380 zu programmieren, drücken Sie bitte so oft auf diese Taste, bis im **Display 25** die gewünschte Zeitspanne bis zum Abschalten angezeigt wird. Ihnen stehen folgende Einstellungen zur Verfügung:



20 Bassregler (Bass): Dieser Regler verstärkt oder dämpft die Bassfrequenzen im linken und rechten Kanal um bis zu 10 dB.

21 Höhenregler (Treble): Dieser Regler verstärkt oder dämpft die hohen Frequenzen im linken und rechten Kanal um bis zu 10 dB.

22 Balanceregler (Balance): Dieser Regler justiert die Balance zwischen dem linken und rechten Frontlautsprecher.

23 Lautstärke (Volume): Drehen Sie diesen Regler im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen. Drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu mindern.

24 Video 3 Eingangswahltaste (Vid 3): Drücken Sie auf diese Taste, um das Signal vom Gerät am **Video 3**-Eingang ⓮ **1** wiederzugeben. Verwenden Sie die **Video 3**-Anschlüsse an der Gerätevorderseite ⓮ **1** und an der Rückseite ⓮, werden beim ersten Tastendruck zuerst die Anschlüssen an der Geräterückseite ausgewählt – dabei leuchtet die **Video 3**-Anzeige **28** auf. Möchten Sie dagegen die **Video 3**-Anschlüsse **1** an der Gerätevorderseite verwenden, drücken Sie bitte erneut auf die **Video 3**-Eingangswahltaste **24** – die **Video 3**-Quelleanzeige **28** fängt an zu blinken. Bei jedem weiteren Tastendruck wechselt der HK3380 zwischen den Anschlüssen an der Gerätevorderseite und Rückseite.

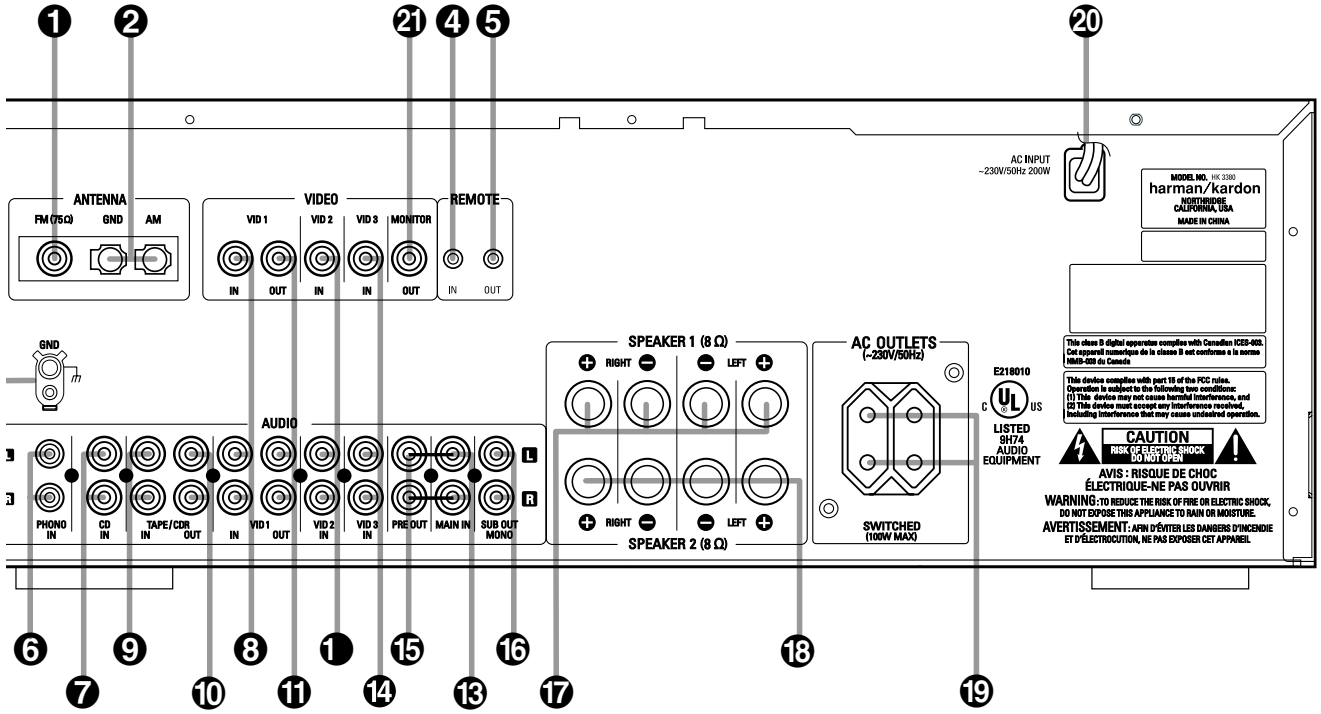
25 Display: Diese alphanumerische Anzeige liefert Nachrichten und Status-Informationen, die Sie bei der Handhabung Ihres HK 3380 unterstützen.

26 Lautsprecheranzeige (SPEAKER 1/ SPEAKER 2): Diese Anzeige in Form zweier grünen Leuchtdioden zeigt an, welches angeschlossene Lautsprecherpaar mit Signal versorgt wird. Hierzu stehen Ihnen die Tasten **Speaker 1 6** und **Speaker 2 7** zur Verfügung.
Beträgt die Nominalimpedanz jedes angeschlossenen Lautsprechers mindestens 8 Ω, können Sie alle vier Lautsprecher sogar gleichzeitig betreiben. Prinzipiell gilt dies auch für Lautsprecher mit geringerer Nennimpedanz (4 bis 8 Ω). Beachten Sie bitte, dass die tatsächliche Impedanz sich stark mit der Signalfrequenz (und damit abhängig vom Musikmaterial) verändert. Werden diese kritischen Frequenzen häufig mit hohen Lautstärken abgespielt, spricht eventuell die Schutzschaltung des HK 3380 an, um das Gerät vor Schaden zu bewahren. Sollte dies häufiger passieren, sollten Sie lieber immer nur ein Lautsprecherpaar oder nur Lautsprecher mit höherer Nennimpedanz (8 Ω) betreiben.

27 Infrarotempfänger: Dieser Sensor empfängt die Infrarotsignale Ihrer Fernbedienung. Richten Sie die Fernbedienung stets auf diesen Bereich, und achten Sie darauf, dass er nicht verdeckt wird, ausser Sie haben einen externen Sensor angeschlossen.

28 Quellenanzeige: Der gerade ausgewählte Eingang des AVR wird in dieser Anzeige mit einer blauen LED markiert.

Anschlüsse an der Geräterückseite



❶ MW-Antenne (**AM LOOP**)
❷ UKW-Antenne (**FM 75 Ω**)
❸ Phono-Masseanschluss (**GND**)
❹ Fernsteuer-Eingang (**Remote Control In**)
❺ Fernsteuer-Ausgang (**Remote Control Out**)
❻ Schallplattenspieler-Eingang (**Phono In**)
❼ CD-Eingang (**CD In**)
❽ Video 1 Audio/Video-Eingang (**Vid 1 In**)
❾ Bandgeräte-Eingang (**Tape Mon. Play**)
❿ Bandgeräte-Ausgang (**Tape/CDR Out**)
⓫ Video 1 Audio/Video-Ausgang (**Vid 1 Out**)
⓬ Video 2 Audio/Video-Eingang (**Vid 2 In**)
⓭ Endstufen-Eingang (**Main In**)
⓮ Video 3 Audio/Video-Eingang (**Vid 3 In**)
⓯ Vorstufen-Ausgang (**Pre Out**)
⓰ Subwoofer-Ausgang (**Sub Out/Mono**)
⓱ Lautsprecher-Anschlüsse 1 (**Speaker 1**)
⓲ Lautsprecher-Anschlüsse 2 (**Speaker 2**)
⓳ Geschalteter Netzanschluss
⓴ Netzkabel
㉑ Video Monito-Ausgang (**Monitor Out**)

❶ **MW-Antenne (AM Loop):** Schließen Sie die mitgelieferte Rahmenantenne an die mit **AM** und **GND** gekennzeichneten Buchsen an. Verwenden Sie eine externe Antenne, sollten Sie die dafür mitgelieferte Anleitung konsultieren.

❷ **UKW-Antenne (FM 75 Ω):** Zum Anschluss einer Zimmerantenne oder einer externen UKW-Antenne.

❸ **Phono Masseanschluss (GND):** Schließen Sie hier die Masseleitung Ihres Schallplattenspielers an, um eventuelles Brummen zu unterbinden.

❹ **Fernsteuer-Eingang (Remote Control In):** Ist der **Infrarot-Sensor** 27 an der Gerätefront durch Möbelstücke oder Türen blockiert, können Sie hier einen externen Infrarot-Sensor anschließen.

❺ **Fernsteuer-Ausgang (Remote Control Out):** Dank dieser Buchse kann der HK 3380 auch andere Geräte steuern. Verbinden Sie diesen Anschluss mit der Buchse „REMOTE IN" eines anderen fernbedienbaren Harman Kardon oder kompatiblen Gerätes.

❻ **Schallplattenspieler-Eingang (Phono In):** Schließen Sie hier Ihren Schallplattenspieler an. Bitte beachten Sie, dass nur MM-Abtastsysteme (MM = Moving Magnet) unterstützt werden.

❼ **CD-Eingang (CD In):** Schließen Sie hier den analogen Ausgang Ihres CD-Spielers oder CD-Wechslers an.

❽ **Video 1 Audio/Video-Eingang (Vid 1 In):** Verbinden Sie diese Buchsen mit den Ausgängen Ihrer Hi-Fi-Komponente (z.B. einem Videorecorder oder DVD-Spieler). Möchten Sie das Videosignal von diesem Eingang auf Ihrem Fernseher oder TFT-Monitor sehen, müssen Sie vorher den Anschluss **Monitor Out**-Ausgang ㉑ mit diesem Gerät verbinden.

❾ **Bandgerät-Eingang (Tape Mon. Play):** Verbinden Sie diese Buchsen mit den Anschlüssen PLAY/OUT Ihres Kassettenrecorders.

❿ **Bandgerät-Ausgang (Tape Mon. Rec. Out):** Verbinden Sie diese Buchsen mit den Anschlüssen RECORD/INPUT Ihres Kassettenrecorders.

HINWEIS: Haben Sie diese Buchsen mit einem Kassettenrecorder mit Hinterbandkontrolle verbunden, lassen sich Aufnahmen in Echtzeit überwachen (siehe Punkt 9 Seite 5).

⓫ **Video 1 Audio/Video-Ausgang (Vid 1 Out):** Verbinden Sie diese Buchsen mit den Eingängen eines Audio- oder Videorecorders.

⓬ **Video 2 Audio/Video-Eingänge (Vid 2 In):** Verbinden Sie diese Buchsen mit den Ausgängen Ihrer Hi-Fi-Komponente (z.B. einem Videorecorder oder DVD-Spieler). Möchten Sie das Videosignal von diesem Eingang auf Ihrem Fernseher oder TFT-Monitor sehen, müssen Sie vorher den Anschluss **Monitor Out**-Ausgang ㉑ mit diesem Gerät verbinden.

⓭ **Endstufen-Eingang (Main In):** Diese Buchsen führen zur internen Endstufe des HK 3380. Wenn Sie keinen externen Endverstärker einsetzen, müssen Sie diese zwei Buchsen mit den **Vorstufen-Eingängen** ⓯ verbinden (mit den mitgelieferten Brücken).

⓮ **Video 3 Audio/Video-Eingänge (Vid 3 In)**: Verbinden Sie diese Buchsen mit den Ausgängen Ihrer Hi-Fi-Komponente (z.B. einem Videorecorder oder DVD-Spieler). Möchten Sie das Videosignal vom Videoeingang an der Gerätevorderseite auf Ihrem Fernseher oder Ihrem TFT-Monitor sehen, müssen Sie vorher den Anschluss **Monitor Out**-Ausgang ㉑ mit diesem Gerät verbinden.

⓯ **Vorstufen-Ausgang (Pre Out):** Setzen Sie externe Endstufen ein, dann sollten Sie diese hier an schließen. Wollen Sie die im HK 3380 integrierte Endstufe nutzen, muss dieser Ausgang mit dem **Main In**-Eingang ⓭ verbunden sein.

⓰ **Subwoofer-Ausgang (Sub Out/Mono):** Schließen Sie hier den Eingang eines aktiven Subwoofers (mit eingebauter Endstufe) an. Sollten Sie einen passiven Subwoofer (ohne eingebaute Endstufe) betreiben, dann schließen Sie hier den Eingang der ihn ansteuernden Endstufe an.

⓱ **Lautsprecher-Anschlüsse 1 (Speaker 1):** Schließen Sie hier Ihr erstes Paar Lautsprecher an.

⓲ **Lautsprecher-Anschlüsse 2 (Speaker 2):** Sollten Sie ein zweites Lautsprecherpaar (z.B. für einen anderen Raum) besitzen, können Sie dieses hier anschließen.

⓳ **Geschalteter Netzanschluss:** Dient der Stromversorgung für ein beliebiges Gerät. Dieser Netzanschluss steht nur dann unter Spannung, wenn Sie Ihren HK 3380 mit dem **Hauptschalter** 2 völlig einschalten.

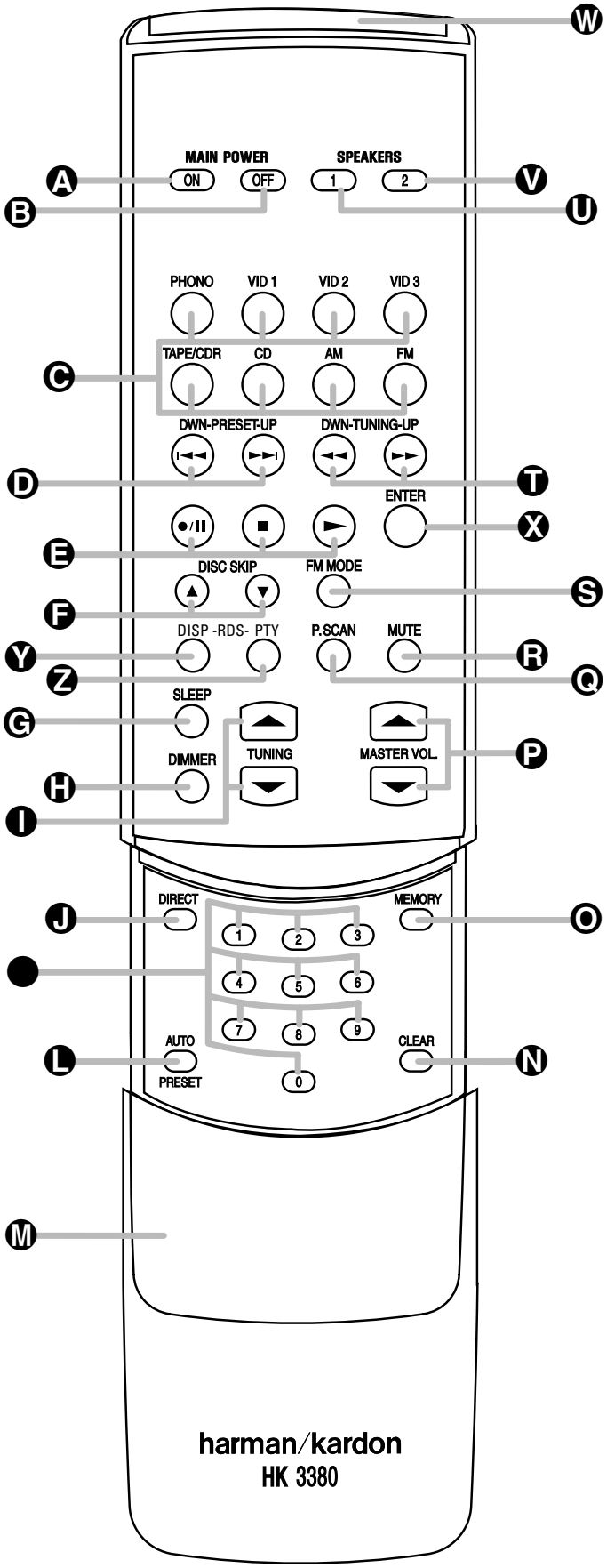
HINWEIS: Die Leistungsaufnahme eines hier angeschlossenen Gerätes darf 100 Watt nicht überschreiten.

⓴ **Netzkabel:** Für den Anschluss an eine Steckdose mit 220 – 240 V.

㉑ **Monitor-Ausgang (Mon Out):** Verbinden Sie diese Buchse mit dem Video-Composite-Eingang Ihres Fernsehers bzw. Flachbildmonitors. Damit können Sie am HK3380 angeschlossene Videoquellen bequem auf Ihrem Fernseher wiedergeben, indem Sie den entsprechenden Eingang auswählen. Haben Sie eine Audio-Quelle ausgewählt, liegt am **Monitor Out**-Ausgang ㉑ kein Signal an.

Funktionen der Fernbedienung

Ⓐ Hauptschalter Ein (**Main Power On**)
Ⓑ Hauptschalter Aus (**Main Power Off**)
Ⓒ Eingangswahltasten
(**Phono**, **Tape Mon**, **Tape 2**, **CD**, **AUX**, **AM**, **FM**)
Ⓓ Senderspeicher (**DWN–PRESET–UP** ⏮ ⏭)
Ⓔ Steuertasten (●/II, ■, ◄, ►)
Ⓕ CD-Wahl (**Disc Skip** ▲▼)
Ⓖ Abschaltzeit (**Sleep**)
Ⓗ Dimmer
Ⓘ Sendersuche (**Tuning** ▲ ▼)
Ⓙ Frequenzeingabe (**Direct**)
Ⓚ Zahlenfeld (**0 .. 9**)
Ⓛ Senderspeicher automatisch belegen
(**Auto Preset**)
Ⓜ Abdeckung der zweiten Tastenebene
Ⓝ Löschtaste (**Clear**)
Ⓞ Speichertaste (**Memory**)
Ⓟ Lautstärke (**Master Vol.** ▲ ▼)
Ⓠ Senderspeicher durchblättern (**P.SCAN**)
Ⓡ Stummschaltung (**MUTE**)
Ⓢ UKW-Wiedergabemodus (**FM Mode**)
Ⓣ Sendersuche (**DWN–Tuning–UP** ◄◄ ►►)
Ⓤ Lautsprecher 1 (**Speaker 1**)
Ⓥ Lautsprecher 2 (**Speaker 2**)
Ⓦ Infrarotsender
Ⓧ Eingabetaste (**Enter**)
ⓎRDS-Anzeige-Taste (**RDS Disp**)
Ⓩ RDS PTY-Taste (**RDS PTY**)



Die Fernbedienung kann zusätzlich zum HK 3380 selbst auch die meisten Harman Kardon CD-Wechsler bzw. -Spieler, CD-Recorder sowie Kassettenrecorder steuern.

Ⓐ Hauptschalter Ein (**Main Power On**): Befindet sich der HK 3380 im Stand-by-Modus, schalten Sie ihn mit dieser Taste ein – die **Betriebsanzeige** 3 wechselt dabei ihre Farbe von orange kurz auf rot (Kurzschlussprüfung), dann auf grün. Der HK 3380 lässt sich aber auch mit einer der **Eingangswahltasten** Ⓒ völlig einschalten.

Ⓑ Hauptschalter Aus (**Main Power Off**): Ist der HK 3380 in Betrieb, können Sie ihn mit dieser Taste in den Stand-by-Modus schalten – dabei wechselt die **Betriebsanzeige** 3 ihre Farbe von grün auf orange. Bitte beachten Sie, dass der Receiver auch im Stand-by-Modus mit dem Stromnetz verbunden ist.

Ⓒ Eingangswahltasten (**Phono**, **Tape Mon**, **Tape 2**, **CD**, **AUX**, **AM**, **FM**): Drücken Sie eine dieser Tasten, um mit Hilfe der Fernbedienung eine Musikquelle auszuwählen oder den HK 3380 zuvor einzuschalten (aus Stand-by).

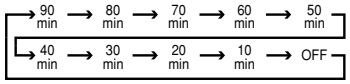
HINWEIS: Beim ersten Tastendruck auf **Video 3** 24 wird das Gerät am **Video 3 In**-Anschluss ⓮ an der Geräterückseite ausgewählt. Blinkt dabei die LED links vom Schriftzug **Video 3** 25, wurde der Anschluss **Video 3 In** 1 an der Gerätevorderseite ausgewählt. Bei jedem neuen Tastendruck auf **Video 3** 24 schaltet der HK3380 zwischen den beiden Eingängen an der Gerätevorderseite und an der Rückseite hin und her.

Ⓓ **Senderspeicher (Dwn-Preset-Up ⏮ ⏭):** Bei eingeschaltetem Tuner können Sie mit diesen Tasten nacheinander diejenigen Sender aufrufen, die Sie im Senderspeicher des HK 3380 abgelegt haben. Wenn Sie einen Harman Kardon CD-Spieler/-Wechsler, CD-Recorder oder Kassettendeck (mit dieser Funktion) angeschlossen haben, können Sie die gleichen Tasten für den Titelsprung vorwärts und rückwärts verwenden.

Ⓔ **Steuertasten für Laufwerksfunktionen (⏺/II, ■, ◄◄, ►►):** Mit diesen Tasten steuern Sie die Laufwerksfunktionen Wiedergabe, Wiedergabe rückwärts, Stop, Pause und Aufnahme bei geeigneten Harman Kardon CD-Spielern/-Wechslern und CD- oder Kassettenrecordern. Außerdem können Sie zusätzliche Laufwerksfunktionen bei den genannten Geräten mit den Tasten **Preset** Ⓓ und **Tuning** Ⓤ steuern. Voraussetzung hierfür ist natürlich, dass Sie das betreffende Gerät mit der entsprechenden Eingangswahltaste Ⓒ ausgewählt haben.

Ⓕ **CD-Wahl (Disc Skip ▲▼):** Diese Tasten haben für den HK 3380 keine Funktion – ist jedoch ein Harman Kardon kompatibler CD-Wechsler angeschlossen, können Sie hiermit die CD wechseln.

Ⓖ **Abschaltautomatik (Sleep):** Um die zeitgesteuerte, automatische Abschaltung des HK 3380 zu programmieren, drücken Sie bitte so oft auf diese Taste, bis im Display die gewünschte Zeitspanne bis zum Abschalten angezeigt wird. Ihnen stehen folgende Einstellungen zur Verfügung:



Halten Sie diese Taste ein paar Sekunden lang gedrückt, schaltet sich die Sleep-Funktion wieder ab.

Ⓗ **Dimmer:** Drücken Sie diese Taste einmal, um die Helligkeit der Anzeige an der Gerätevorderseite auf die Hälfte zu reduzieren. Drücken Sie die Taste erneut, um das Display komplett abzuschalten. Drücken Sie die Taste noch mal, um das Display komplett wieder einzuschalten.

Ⓘ **Sendersuche (Tuning ▲▼):** Ist der Tuner aktiv, können Sie mit diesen Tasten im gewählten Tuner-Bereich (UKW/MW) nach einem Radiosender suchen (siehe Seite 12). Ist gerade ein Harman Kardon CD-Recorder aktiv, wählen diese Tasten das Laufwerk an (Wiedergabe- oder Aufnahmelaufwerk)

Ⓙ **Frequenzeingabe (Direct):** Drücken Sie diese Taste, wenn Sie die Radiofrequenz über das **Zahlenfeld** Ⓚ direkt eingeben möchten (mehr dazu auf Seite 13).

Ⓚ **Zahlenfeld:** Diese Tasten dienen als numerischer Zahlenblock, mit dem Sie die Speicherplatznummer, die Frequenz eines Senders oder die Titelnummer für einen CD-Spieler/Wechsler oder CD-Recorder direkt eingeben können.

Ⓛ **Senderspeicher automatisch belegen (Auto Preset):** Schalten Sie „Tuner" und „FM" ein. Anschließend können Sie mit dieser Taste alle Speicherplätze des Tuners automatisch mit empfangswürdigen Sendern belegen. Um mit dem automatischen Belegen von Speicherplätzen zu beginnen, müssen Sie diese Taste gedrückt halten – die Anzeigen **MEMORY** und **PRESET** fangen im Display an zu blinken. Halten Sie die Taste weiter gedrückt, bis der Tuner beginnt, nach Sendern zu suchen – dabei wird die aktuelle Empfangsfrequenz im Display angezeigt. Nun können Sie die Taste loslassen. Der Tuner sucht das gesamte Frequenzband durch. Findet er dabei einen empfangswürdigen Sender, wird der Suchlauf kurz angehalten und der gefundene Sender auf den nächsten freien Speicherplatz abgelegt. Anschließend fährt er mit der Sendersuche fort. Hat die Automatik beim ersten Suchlauf keine 30 empfangswürdige Stationen gefunden, wird die Suche noch zwei mal wiederholt und danach beendet (mehr Informationen dazu finden Sie auf Seite 13).

Ⓜ **Abdeckung der zweiten Tastenebene:** Diese Abdeckung verbirgt normalerweise die zweite Tastenebene. Um diese Tasten zu erreichen, müssen Sie die geriffelte Fläche mit dem Daumen andrücken und nach unten schieben.

Ⓝ **Löschtaste (Clear):** Mit dieser Taste können Sie Einstellungen im Speicher des HK 3380 löschen (mehr dazu erfahren Sie auf Seite 13).

Ⓞ **Speichertaste (Memory):** Drücken Sie diese Taste, um die gerade empfangene Radiostation in den internen Speicher abzulegen (mehr darüber erfahren Sie auf Seite 13).

Ⓟ **Lautstärke (Master Vol. ▲▼):** Mit diesen Tasten können Sie die Lautstärke einstellen.

Ⓠ **Senderspeicher durchblättern (P.Scan):** Drücken Sie diese Taste, um einprogrammierte UKW- und MW-Sender automatisch zu durchlaufen (siehe Seite 13).

Ⓡ **Stummschaltung (Mute):** Mit dieser Taste schalten Sie vorübergehend das Signal zu den Lautsprechern und Vorstufen-Ausgängen ab. Drücken Sie die Taste erneut, um das Musiksignal wieder einzuschalten.

Ⓢ **UKW-Wiedergabemodus (FM-Mode):** In der Grundstellung werden UKW-Sender in Stereo wiedergegeben. Ist der Stereo-Sender zu schwach und daher verrauscht, können Sie die Empfangsqualität unter Umständen dadurch etwas verbessern, dass Sie mit Hilfe dieser Taste auf Mono-Betrieb umschalten (mehr dazu auf Seite 13).

Ⓣ **Sendersuche (DWN – Tuning – UP ◄◄ ►►):** Ist der Tuner in Betrieb, haben diese Tasten die gleiche Funktion wie die bereits beschriebenen Tasten **Tuning** Ⓘ. Ist jedoch gerade ein Harman Kardon kompatibler CD-Spieler, CD-Recorder oder Kassettenrecorder aktiv, können Sie mit diesen Tasten den schnellen Vorlauf oder schnellen Rücklauf aufrufen.

Ⓤ **Lautsprecherpaar 1 (Speaker 1):** Mit dieser Taste schalten Sie jene Lautsprecher ein oder aus, die an die Lautsprecheranschlüsse **Speaker 1** ⓱ angeschlossen sind.

Ⓥ **Lautsprecherpaar 2 (Speaker 2):** Mit dieser Taste schalten Sie jene Lautsprecher ein oder aus, die an die Lautsprecheranschlüsse **Speaker 2** ⓲ angeschlossen sind.

Ⓦ **Infrarotsender:** Zeigen Sie mit diesem Fenster in Richtung Receiver, wenn Sie ihn mit der Fernbedienung steuern wollen.

Ⓧ **Eingabetaste (Enter):** Diese Taste hat keine Funktion für den HK 3380, dient allerdings als Eingabe-Taste bei der Steuerung eines Harman Kardon kompatiblen DVD-Spielers. Bei der Steuerung eines kompatiblen CD-Spielers können Sie mit dieser Taste die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge beginnen. (Mehr über die Lernfunktion der Fernbedienung erfahren Sie auf Seite 16.)

Ⓨ **RDS-Anzeigetaste (DISP – RDS):** Mit dieser Taste können Sie die verschiedenen Informationen abrufen, die RDS-Sender ausstrahlen (mehr dazu auf den Seiten 13 – 14).

Ⓩ **RDS PTY-Taste (RDS – PTY):** Mit dieser Taste starten Sie den Suchlauf nach einem bestimmten Programmtyp (PTY) eines RDS-Senders (weitere Informationen siehe Seite 13 – 14).

Ton-Anschlüsse

Packen Sie das Gerät aus, und stellen Sie es bitte auf eine stabile Unterlage, die das Gewicht tragen kann. Schließen Sie nun Ihre Audio-Geräte an den HK 3380 an. Die folgenden Arbeitsschritte sind nur beim ersten Aufbau erforderlich, oder wenn sich etwas bei den angeschlossenen, externen Geräten ändert.

Audio-Eingänge und -Ausgänge
Wir empfehlen, dass Sie zum Anschluss externer Wiedergabe- und Aufnahmegeräte nur hochwertige Verbindungskabel verwenden, damit kein Qualitätsverlust bei der Signalübertragung entsteht.

Bevor Sie Audio-Geräte oder Lautsprecher mit dem HK 3380 verbinden, ist es ratsam, den Netzstecker zu ziehen. Dadurch vermeiden Sie Störsignale, die Ihre Lautsprecher beschädigen könnten.

1. Schließen Sie Ihren CD-Spieler, CD-Wechsler oder Digital-Analog-Wandler an die entsprechend gekennzeichneten **CD**-Eingangsbuchsen ❼ an der Geräterückseite an.

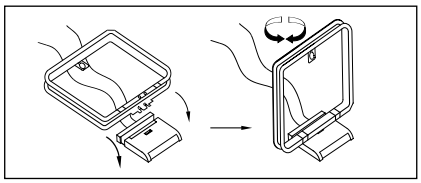
2. Beim Anschluss von Ton-Aufnahmegeräten wie Kassettenrecorder, Tonbandgerät (insbesondere solche mit drei Tonköpfen und Hinterbandkontrolle), CD-, DAT- oder MD-Recorder verbinden Sie bitte die PLAY/OUT-Buchsen des Aufnahmegerätes mit den **TAPE MON. PLAY**-Buchsen ❾ an Ihrem HK 3380. Die RECORD/IN-Buchsen des Aufnahmegeräts werden mit den **TAPE MON. REC. OUT**-Buchsen ❿ des HK 3380 verbunden.

3. Verbinden Sie die Audio- und Video-Ausgänge eines zweiten Kassettenrecorders oder Videorecorders mit dem **Video 1 In**-Anschluss ❽. Kann das angeschlossene Gerät auch aufnehmen, müssen Sie zusätzlich den ensprechenden Ausgang an Ihrem Receiver ⓫ mit dem passenden Eingang des Gerätes verkabeln.

4. Den Audio-Ausgang eines beliebigen Wiedergabegerätes mit Cinch-Anschluss (TV, Satellitenempfänger oder DVD) können Sie mit einem der Eingänge **Aux** ❽, **Video 2** ⓬ und **Video 3** ⓮.

HINWEIS: Möchten Sie das an den Eingängen **Video 1** ❽, **Video 2** ⓬ oder **Video 3** ⓮ vorhandene Videosignal, auf Ihrem Fernseher sehen, müssen Sie Ihren Fernseher an den **Monitor Out**-Anschluss ㉑ Ihres HK3380 mit dem Fernseher verbinden.

6. Stecken Sie die Rahmenantenne, wie unten abgebildet, zusammen, und schließen Sie sie an die mit **AM** und **GND** gekennzeichneten Schraubverbindungen ❶ an.



7. Die mitgelieferte UKW-Antenne (T-förmiges 2-adriges Flachbandkabel mit Koax-Antennenbuchse) verbinden Sie bitte mit dem als **FM 75** Ω gekennzeichneten Anschluss ❷. Hängen Sie die Enden der Antenne dann waagerecht ausgespannt an die Wand, und zwar so ausgerichtet, dass Sie Ihren Lieblingssender möglichst störungsfrei hören können (Sie können die Ausrichtung auch noch später optimieren, wenn der Tunerteil besprochen wird, siehe Seite 12). Für den UKW-Empfang können Sie auch eine externe Dachantenne, Zimmerantenne oder einen Kabelanschluss heranziehen.

8. Wollen Sie einen externen Prozessor, wie z.B. einen Equalizer, einschleifen, lässt sich auch dieses Gerät über die Buchsen **Vorverstärkerausgang** ⓯ und **Endstufeneingang** ⓭ anschließen – das Eingangssignal zu diesem Gerät ändert sich dann mit der Stellung des **Lautstärkereglers** ㉓ und der **Klang-** und **Balanceregler** ⑳ ㉑ ㉒ des HK 3380. Entfernen Sie dazu die **Verbindungsbrücken** ⓮. Verbinden Sie die Buchsen **Pre-Out** ⓯ mit den Eingangsbuchsen des externen Geräts. Verbinden Sie dann dessen Ausgangsbuchsen mit den Buchsen **Main-In** ⓭ des Receivers.

Alternativ dazu können Sie ein externes Gerät auch über die Buchsen **Tape-Monitor-In/Out** anschließen – das Eingangssignal zu diesem Gerät ist dann unabhängig von allen Reglern des HK 3380. Verbinden Sie die Buchsen **Tape Monitor Record/Out** ❿ mit den Eingängen des externen Geräts. Verbinden Sie dann dessen Ausgänge mit den Buchsen **Tape Monitor Play/In** ❾.

Lautsprecherverbindungen
Unabhängig von der Marke des Kabels empfehlen wir, dass Sie Kabeltypen mit feinen Litzen verwenden. Bis zu einer Entfernung von 5 m sollten Sie Kabel mit einem Querschnitt von etwa 1,5 mm² verwenden. Für längere Entfernungen sollten Sie Kabel mit mindestens 2,5 mm² Querschnitt einsetzen.

Wollen Sie das Lautsprecherkabel unter Putz verlegen, sollten Sie sich versichern, dass das ausgewählte Fabrikat auch dafür geeignet und zugelassen ist – Ihr Fachhändler oder Elektroinstallateur berät Sie gern.

Beim Anschluss der Kabel an die Lautsprecher achten Sie bitte auf die richtige Polarität. Die schwarz oder sonstwie auffällig markierte Ader (Minus) muss am HK 3380 und am Lautsprecher an der schwarzen Buchse bzw. Schraubklemme befestigt werden. Entsprechend verfahren Sie mit der anderen Ader (Plus).

HINWEIS: Optimale Klangeigenschaften und vor allem saubere Ortbarkeit erzielen Sie nur, wenn die Lautsprecher phasengleich angeschlossen sind: Der Minuspol am HK 3380 mit dem Minuspol am Lautsprecher, der Pluspol am HK 3380 mit dem Pluspol am Lautsprecher. Achten Sie daher bitte auf die am Lautsprecher angebrachte Beschriftung, oder lesen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Lautsprechers nach. Sollte die Polarität des Lautsprechers nicht zweifelsfrei festzustellen sein, so beachten Sie, dass alle Lautsprecher lediglich „gleichsinnig" angeschlossen sein müssen.

Schließen Sie bitte Ihre Lautsprecher wie folgt an Ihren neuen Receiver an:

1. Verbinden Sie Ihre Hauptlautsprecher mit den Anschlüssen **Speaker 1** ⓱.

2. Wollen Sie ein zweites Paar Lautsprecher für einen separaten Raum anschließen, können Sie diese mit den **Speaker 2**-Anschlüssen ⓲ des HK 3380 verbinden.

3. Wollen Sie ergänzend einen aktiven Subwoofer (keinen aktiven Subwoofer eines Subwoofer-Satelliten-Systems) anschließen, verbinden Sie die **Subwoofer**-Ausgänge ⓰ – linker und rechter Kanal – mit den entsprechenden Line-Level-Eingängen an Ihrem Subwoofer. Wenn der Verstärker des Subwoofers Stereo-Eingänge besitzt, verwenden Sie für jeden Kanal ein eigenes Cinch-Verbindungskabel. Besitzt der Subwoofer jedoch nur einen Mono-Eingang, verbinden Sie diesen mit der unteren Ausgangsbuchse ⓰ am Receiver. Setzen Sie einen separaten passiven Subwoofer (Subbass ohne integrierter Endstufe) ein, müssen Sie diese Buchsen mit einer externen Endstufe verbinden und deren Lautsprecherausgänge mit dem passiven Subwoofer. Falls Sie ein (aktives oder passives) Subwoofer-Satelliten-System verwenden, verbinden Sie die Anschlüsse **Speaker 1** ⓱ mit den Lautsprecher-Eingangsklemmen („Hochpegel") des Subwoofers. Verbinden Sie anschließend die Lautsprecher-Ausgänge des Subwoofers jeweils mit dem linken und rechten Frontlautsprecher. Folgen Sie dabei den Hinweisen der Bedienungsanweisung Ihres Subwoofers.

Systemverbindungen und Zusatz-Netzanschluss

Der HK 3380 wurde für den flexiblen Einsatz mit externen Endstufen und Geräten konstruiert: Sie können externe Geräte ganz einfach gleich zu Beginn mit dem HK 3380 verbinden oder das System zu einem späteren Zeitpunkt durch neue Komponenten erweitern.

Externer Infrarotsensor
Falls der HK 3380 in einem Schrank mit massiven oder Rauchglastüren untergebracht wird, so kann es vorkommen, dass der Infrarotsensor am Gerät die Signale der Fernbedienung nicht empfangen kann. Für diesen Fall halten wir einen externen Infrarotsensor für Sie bereit, den Sie ganz einfach auf ein Regal neben dem Schrank aufstellen können. Schließen Sie dann den Ausgang des externen Infrarotsensors an die **Remote IR In**-Buchse ❹ an.

Erhalten andere Komponenten Ihrer Hi-Fi-Anlage keine Signale von der Fernbedienung, können Sie den internen Infrarotsensor des HK 3380 mitbenutzen: Verbinden Sie dazu die **Remote IR Out**-Buchse ❺ mit der REMOTE IN-Buchse des externen Geräts.

Anschluss externer Endstufen
Falls Sie es wünschen, lässt sich zusätzlich ein externer Verstärker anschließen, der dann die eingebauten Endstufen des HK 3380 ersetzt.

Bevor Sie einen externen Leistungsverstärker anschließen, entfernen Sie bitte auf der Geräterückseite die **Verbindungsbrücken** ⓮ zwischen **Vorstufenausgang** ⓯ und **Endstufeneingang** ⓭. Bewahren Sie diese Verbindungsbrücken an einem sicheren Ort gut auf – vielleicht brauchen Sie diese zu einem späteren Zeitpunkt wieder.

Verbinden Sie danach die **Pre Out**-Anschlüsse ⓯ an der Geräterückseite des HK 3380 mit den entsprechenden Audio-Eingangsbuchsen der externen Endstufen. Verwenden Sie bitte dazu nur hochwertige Verbindungskabel, um Qualitätsverlust bei der Klangwiedergabe zu vermeiden. Die Lautstärke steuern Sie weiterhin über den HK 3380 und seine Fernbedienung.

HINWEIS: Sie müssen keine besonderen Einstellungen vornehmen, wenn Sie einen externen Leistungsverstärker angeschlossen haben. Sie regeln die Lautstärke und stellen die anderen Funktionen wie gehabt an der Gerätevorderseite oder mit der Fernbedienung ein.

Netzanschlüsse
Der HK 3380 ist mit einer 220 – 240 V Netzbuchse zum Anschluss von Zusatzgeräten ausgestattet. Verwenden Sie diese bitte nicht für den Betrieb von Geräten mit hoher Stromaufnahme wie beispielsweise Vollverstärkern. Die Leistungsaufnahme am geschalteten Netzanschluss darf 100 Watt nicht überschreiten.

Der **geschaltete Netzanschluss** ⓳ ist nur in Betrieb, wenn der HK 3380 auch ganz eingeschaltet ist. Er ist ausgeschaltet, sobald sich das Gerät im Stand-by-Modus befindet, oder Sie den **Netzschalter** 2 ausschalten. Wir empfehlen diesen Stromanschluss daher für solche Komponenten, die keinen eigenen Netzschalter haben oder nur einen mechanischen Schalter (in diesem Fall lassen Sie den mechanischen Schalter auf „EIN" und steuern den Betrieb über Ihren Receiver).

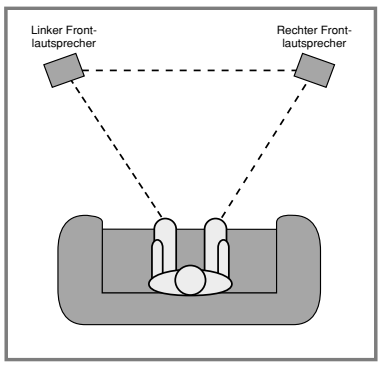
HINWEIS: Sind Komponenten mit einem elektronischen Netzschalter hier angeschlossen, gehen sie beim Einschalten des HK 3380 meist nur in den Stand-by-Betrieb und müssen separat vollständig eingeschaltet werden.

Plazierung der Lautsprecher

Die korrekte Plazierung der Lautsprecher im Wohnraum ist für natürlichen Klang und optimale Räumlichkeit entscheidend.

Stellen Sie Ihre Lautsprecher anfangs so auf, dass sie mit Ihrem Hörplatz ein Dreieck bilden. Sorgen Sie bitte dafür, dass alle drei Kanten dieses Dreiecks gleich lang sind.

Ein Beispiel: Sind die beiden Lautsprecher 2,5 m voneinander entfernt, sollten Sie diese so aufstellen, dass auch die Entfernung zu Ihrem Hörplatz 2,5 m beträgt. Sorgen Sie außerdem dafür, dass die Hochtöner der Lautsprecher auf gleicher Höhe wie Ihre Ohren liegen, wenn Sie Ihre Hörposition eingenommen haben.



Stellen Sie möglichst Ihre Lautsprecher so auf, dass der Abstand zwischen den Boxen und der Abstand von den Boxen zu Ihrem Hörplatz gleich ist.

Trotz dieser konkreten Hinweise können Sie noch etwas mit der Aufstellung der Lautsprecher experimentieren. Zögern Sie nicht, die einzelnen Lautsprecher etwas im Raum hin- und herzurücken, bis Sie mit der Klangqualität Ihres Systems zufrieden sind. Im optimalen Fall sollten Tonübergänge vom linken zum rechten Lautsprecher gleichmäßig verlaufen, und Instrumente sollten stets aus der richtigen Richtung zu hören sein (z.B. Geigen von links, Blechbläser von rechts).

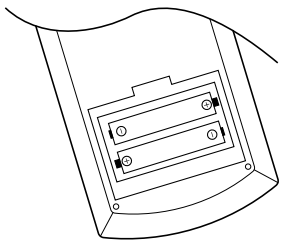
Die tiefen Frequenzen eines Subwoofers lassen sich nur schwer orten – insofern können Sie ihn nahezu überall im Wohnraum aufstellen. Seine Wirkung hängt allerdings von der Raumgröße und dem Grundriss Ihres Wohnraums ab. Folgen Sie deshalb den Anweisungen des Herstellers, oder experimentieren Sie einfach, um die für Sie beste Position zu finden.

Haben Sie alle Hi-Fi-Komponenten miteinander verkabelt und die Lautsprecher an den Receiver angeschlossen, können Sie ohne Gefahr den Netzstecker des HK 3380 in die Steckdose stecken und Ihren neuen Receiver in Betrieb nehmen.

System einschalten

Der HK 3380 ist ein vielseitiger Stereo-Receiver mit einigen Besonderheiten. Er wurde aber so konzipiert, dass er dennoch möglichst einfach zu bedienen ist. In diesem Abschnitt finden Sie Hinweise zu allen Ausstattungsmerkmalen, auch solchen, die Ihnen möglicherweise neu sind.

• Setzen Sie die zwei mitgelieferten AAA-Batterien in die Fernbedienung ein (siehe Zeichnung unten). Achten Sie bitte dabei auf richtige Polung: Die entsprechenden Kennungen (+) und (–) finden Sie auf dem Boden des Batteriefaches.



• Benutzen Sie Ihren HK 3380 zum ersten Mal, leuchtet die **Betriebsanzeige** 3 (ein Lichtring, der die **Power**-Taste 2 umfasst) orange – der HK 3380 ist im Stand-by-Betrieb. Schalten Sie Ihren Receiver vollständig ein, indem Sie die **Power**-Taste 2 an der Gerätevorderseite oder die Taste **Main Power On** Ⓐ auf der Fernbedienung betätigen – die **Betriebsanzeige** 3 wechselt ihre Farbe von orange auf blau und zeigt somit an, dass das Gerät in Betrieb ist. Befindet sich das Gerät im Stand-by-Modus, können Sie es auch mit Hilfe der Eingangswahl-Tasten 8 9 11 13 14 17 24 an der Gerätevorderseite oder einer der Tasten Ⓒ auf der Fernbedienung vollständig einschalten.

Um den HK 3380 wieder auszuschalten, betätigen Sie einfach die **Power-Taste** 2 an der Gerätevorderseite oder die Taste **Main Power Off** Ⓑ auf der Fernbedienung. Damit versetzen Sie das Gerät in den Stand-by-Modus. Die **Betriebsanzeige** 3 ändert ihre Farbe auf orange um anzuzeigen, dass Sie das Gerät jederzeit über die Fernbedienung einschalten können, und alle Komponenten am **geschalteten Netzanschluss** ⑲ werden vom Stromnetz getrennt.

Haben Sie den HK3380 über die Fernbedienung ausgeschaltet, wird der Receiver in den Stand-by-Modus versetzt – die Betriebsanzeige 3 leuchtet dann orange.

• Wollen Sie die Helligkeit des Displays verringern, drücken Sie die Taste **Dimmer** Ⓗ auf der Fernbedienung oder an der Gerätevorderseite 16. Beim ersten Tastendruck reduziert sich die Helligkeit auf die Hälfte, beim zweiten Tastendruck schaltet das Display vollständig aus. Wollen Sie die normale Helligkeit wiederherstellen, drücken Sie die Taste **Dimmer** Ⓗ 16 ein drittes mal.

Auswahl der Tonquelle

• Um eine Tonquelle anzuwählen, drücken Sie bitte die entsprechende **Eingangswahltaste** auf der Fernbedienung Ⓒ oder an der Gerätevorderseite 8 9 11 13 14 17 24.

• Haben Sie an einen der Video/Audio-Eingänge eine Videoquelle (z.B. Kabel- oder Satelliten-Empfänger, Videorecorder, DVD-Spieler usw.) angeschlossen und diesen mit der entsprechenden Eingangswahltaste an der Gerätevorderseite ausgewählt, können Sie das Programm dieser Video-Quelle auf Ihrem Fernseher verfolgen, vorausgesetzt der **Monitor Out**-Ausgang ㉑ Ihres HK3380 ist mit Ihrem Fernseher verbunden.

HINWEIS: Der HK 3380 ist zwar ein Audio-/Video- jedoch kein Sourround-Receiver. Audiosignale werden deshalb entweder in Stereo oder in Mono wiedergegeben, je nachdem wie das Programmmaterial codiert wurde – zusätzliche Kanäle, die im Pogrammmaterial enthalten sind (z.B. Center, Surround oder LFE) können nicht wiedergegeben werden. Außerdem lassen sich keine digitalen Audioverbindungen über den HK3380 herstellen – dieser Receiver ist für den Einsatz in einem kleinen Hi-Fi-System gedacht, das Standard-Komponenten wie Fernseher, Videorecorder oder DVD-Spieler umfasst. Solche kleinen Systeme stehen meistens im Schlafzimmer, im Arbeitszimmer oder in einem Nebenzimmer als Teil einer Mehrraum-Konfiguration.

• Mit Hilfe der Regler für Tiefen (**Bass** 20), Höhen (**Treble** 21) und **Balance** 22 können Sie den Klangcharakter und die Balance zwischen dem linken und rechten Kanal einer Tonquelle Ihrem persönlichen Hörgeschmack bzw. den Erfordernissen Ihres Hörraums anpassen.

• Die Lautstärke können Sie mit Hilfe des Reglers **Volume** 23 an der Gerätevorderseite oder mit den Tasten **Master Vol.** ▲▼Ⓟ einstellen.

Die aktuelle Lautstärke wird in negativen Dezibel-Zahlen (dB) im Display 25 an der Gerätevorderseite angezeigt. Dabei handelt es sich um eine relative Angabe, die sich auf eine fest eingestellte maximale Lautstärke bezieht (0 dB). Bitte beachten Sie, dass Sie niemals dieses Maximum (0 dB) überschreiten, um Schäden an Ihren Lautsprechern durch "clipping" (sehr energiereiche, nicht hörbare Verzerrungen) zu vermeiden. Es besteht auch die Gefahr, dass bei bestimmten Musikarten clipping bereits unterhalb der maximalen Lautstärke entsteht.

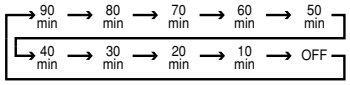
• Um vorübergehend alle Lautsprecher- und Vorverstärker-Ausgänge abzuschalten, drücken Sie bitte die Taste **Mute** Ⓡ 5. Dadurch werden alle Lautsprecher stummgeschaltet. Tonband-Aufnahme- oder -Monitor-Ausgänge hingegen bleiben wie gehabt in Funktion. Sobald der HK 3380 stummgeschaltet ist, leuchtet im **Display** 25 die Anzeige **MUTE** auf, und die **Leuchtmarkierung** 24 fängt an zu blinken. Wenn Sie **Mute** Ⓡ 5 erneut drücken, ist die Stummschaltung wieder aufgehoben.

• Sie können an Ihren HK 3380 wahlweise nur ein oder auch zwei Paar Lautsprecher anschließen. Um das erste oder das zweite Lautsprecherpaar einzuschalten, drücken Sie die zugehörige Taste **Speaker 1** 6 oder **Speaker 2** 7 an der Gerätevorderseite. Das jeweils eingeschaltete Lautsprecherpaar wird mit einer grünen LED im **Statusdisplay** 26 angezeigt. Wollen Sie sich ganz dem persönlichen Musikgenuss nur mit Kopfhörer hingegen, können Sie beide Lautsprecherpaare auch abschalten.

WICHTIGER HINWEIS: Wenn Sie beide Lautsprecherpaare am HK 3380 gleichzeitig mit hoher Lautstärke betreiben wollen, darf die Nennimpedanz pro Lautsprecher 8 Ω nicht unterschreiten. Nutzen Sie die Maximallautstärke nicht über längere Zeit aus, darf die Boxenimpedanz auch niedriger liegen, also zwischen 4 und 6 Ω, siehe dazu auch Punkt 26 auf Seite 5.

• Falls Sie mit Ihrem Hörgenuss niemand in Ihrer unmittelbaren Umgebung stören wollen, schließen Sie einen Stereo-Kopfhörer mit Klinkenstecker (6,3 mm) an die **Phones**-Buchse 4 an, und schalten Sie alle Lautsprecher mit den **Speaker**-Tasten 6 7 oder Ⓤ Ⓥ ab.

• Die Abschaltautomatik des HK 3380 lässt sich mit der Taste **Sleep** Ⓖ 19 einstellen: Sie verringert mit jedem Tastendruck die Zeitspanne bis zum Abschalten um jeweils 10 Minuten (siehe Abbildung unten):



Die Restzeit bis zum Abschalten wird ständig im **Displaybereich** 25 angezeigt.

Sobald die automatische Abschaltfunktion aktiv ist, verringert sich die Helligkeit des Displays um die Hälfte. Ist der programmierte Abschaltzeitpunkt erreicht, schaltet das Gerät automatisch in den Bereitschaftsmodus.

Um die Abschaltautomatik zu deaktivieren, halten Sie bitte so lange die Taste **Sleep** Ⓖ 19 gedrückt, bis die Meldung SURR OFF im Display erscheint. Sollten Sie eine Taste drücken, während die Abschaltautomatik aktiviert ist, leuchtet das Display einige Sekunden mit voller Helligkeit auf – die Abschaltautomatik wird dabei nicht unterbrochen.

Tuner-Bedienung

Der im HK 3380 integrierte UKW-/MW-Empfänger kann Radiostationen sowohl manuell als auch automatisch suchen. Der interne Speicher nimmt bis zu 30 Stationen auf.

Senderwahl

1. Drücken Sie auf eine der **AM**- oder **FM**-Tasten Ⓒ 17, um den Tuner als Tonquelle auszuwählen.

2. Mit diesen Tasten können Sie auch jederzeit zwischen UKW und Mittelwelle (FM und AM) hin- und herschalten.

3. Wollen Sie sich auf Sendersuche begeben, halten Sie die **Tuning**-Taste ▲▼ ◐ 10 so lange gedrückt, bis der Tuner mit der Suche nach dem nächsten emfangswürdigen Sender beginnt, und lassen Sie die Taste danach sofort wieder los – der Suchlauf startet (je nach gedrückter Taste abwärts oder aufwärts) in die gewünschte Frequenzrichtung, und hält beim nächsten empfangswürtigen Sender an. Ein kurzes Antippen der **Tuning**-Taste ▲▼ ◐ 10 erhöht (oder vermindert) die Frequenz schrittweise. Möchten Sie einen größeren Frequenzbereich

überspringen, halten Sie die Tuning-Taste einfach gedrückt – sobald Sie die Taste loslassen, sucht der Tuner wiederum automatisch den nächsten empfangswürdigen Sender und hält dort an. Sobald die Anzeige **TUNED** aufleuchtet, ist der Sender richtig abgestimmt und sollte störungsfrei zu hören sein.

4. Sie können Radiostationen auch direkt über deren Empfangsfrequenz auswählen: Drücken Sie dazu zuerst die **Direct**-Taste (J), und tippen Sie bitte danach über das **Zahlenfeld** (K) die gewünschte Frequenz ein. Die entsprechende Radiostation wird vom Tuner eingestellt, sobald Sie im UKW-Bereich (FM) alle vier Ziffern (für Stationen unter 100 MHz) bzw. alle fünf Ziffern (für Stationen oberhalb von 100 MHz) und im MW-Bereich (AM) alle drei Ziffern eingegeben haben.

HINWEIS: Ist der Empfang einer UKW-Stereo-Station schwach und verrauscht, können Sie die Wiedergabequalität dadurch verbessern, dass Sie den Tuner auf Mono-Empfang schalten. Drücken Sie dazu die **FM Mode**-Taste (S) 18, bis im Display die Anzeige **STEREO** erlischt.

Stationen programmieren
Sie können bis zu 30 Radiostationen in den Senderspeicher des HK 3380 einprogrammieren und einfach über die entsprechenden Bedienelemente an der Gerätevorderseite oder über die Fernbedienung abrufen. Die gewünschten Sender können Sie nur mit der Fernbedienung einprogrammieren.

Bevor Sie eine Station einprogrammieren, müssen Sie diese wie oben beschrieben einstellen. Danach gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie bitte die **Memory**-Taste (O) – im Display fangen die Anzeigen **MEMORY** und **PRESET** an zu blinken.

2. Nun müssen Sie innerhalb von fünf Sekunden anfangen, auf dem **Zahlenfeld** (K) den gewünschten Speicherplatz einzugeben.

Tippen Sie als Speicherplatzunummer eine Zahl größer **3** ein, wird die Ziffer sofort vom Receiver übernommen. Lautet die Ziffer dagegen **1**, **2** oder **3**, wartet der Receiver noch 5 Sekunden lang auf eine eventuelle zweite Ziffer. Möchten Sie diese Zeitverzögerung vermeiden, müssen Sie zuerst auf die **0** und danach auf **1**, **2** oder **3** tippen.

3. Wiederholen Sie dieses Verfahren, um weitere Radiostationen in Ihren HK 3380 einzuprogrammieren.

Automatische Senderprogrammierung
Die UKW-Radiostationen lassen sich auch automatisch programmieren. Um jeden empfangswürdigen Sender automatisch zu speichern, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Wählen Sie zuerst den Frequenzbereich für die UKW-Sender (FM).

2. Danach drücken Sie auf die Taste **Auto Preset** (L), bis die Anzeigen **MEMORY** und **PRESET** blinken und der Tuner anfängt, das Frequenzband zu durchsuchen (dabei sieht man im Display die Empfangsfrequenz durchlaufen), jetzt können Sie die Taste loslassen. Jedesmal, wenn der Tuner einen empfangswürdigen Sender findet, hält er den Suchlauf kurz an und legt die Radiofrequenz in einem Stationsspeicher ab. Anschließend fährt er mit der Frequenzsuche fort.

3. Die automatische Suche wird beendet, sobald alle 30 Speicherplätze mit Senderfrequenzen belegt sind. Hat die Automatik beim ersten Suchlauf keine 30 empfangswürdigen Stationen gefunden, wird die Suche noch bis zu zwei mal wiederholt und danach beendet. Sie können jederzeit die automatische Senderprogrammierung dadurch unterbrechen, dass Sie einmal auf die **Auto Preset**-Taste (L) drücken.

HINWEIS: Benutzen Sie die automatische Senderprogrammierung an einem Ort, wo mehr als 30 genügend starke Stationen empfangen werden können, wird der Tuner alle vorhandenen Stationsplätze belegen und dadurch eventuell bereits belegte Stationsplätze überschreiben.

TIP: Die automatische Sendersuche kann unter Umständen Stationen übernehmen, die Sie gar nicht haben möchten, oder sie speichert den gleichen Sender mehrmals ab. Diese überflüssigen Stationen können Sie nachträglich einzeln löschen (gehen Sie dabei vor, wie im Abschnitt „Vorprogrammierte Sender löschen" beschrieben).

Vorprogrammierte Sender abrufen
• Um einen vorprogrammierten Sender abzurufen, müssen Sie lediglich die entsprechende Programmplatznummer über das **Zahlenfeld** (K) eingeben.

• Möchten Sie manuell die vorprogrammierten Radiosender „durchblättern", drücken Sie bitte eine der **Preset**-Tasten (D) 15 an der Gerätefront oder auf der Fernbedienung.

• Wollen Sie automatisch jeden vorprogrammierten Radiosender kurz anspielen, drücken Sie bitte die **Preset Scan**-Taste (Q) 12. Daraufhin spielt der Tuner jeden vorprogrammierten Radiosender fünf Sekunden lang an. Drücken Sie die gleiche Taste noch mal, um die Anspielfunktion abzuschalten.

Vorprogrammierte Sender löschen
Sie können jederzeit einzelne vorprogrammierte Sender wieder löschen, um Platz für neue Sender zu schaffen.

Um einen vorprogrammierten Sender zu löschen, müssen Sie zuerst den entsprechenden Sender mit Hilfe der **Preset**-Taste (D) 15 oder direkt über das **Zahlenfeld** (K) anwählen.

Drücken Sie bitte danach die **Memory**-Taste (O) – die Anzeigen **MEMORY** und **PRESET** im **Display** 25 fangen an zu blinken, und die Programmplatznummer erlischt. Drücken Sie nun innerhalb von fünf Sekunden die Taste **Clear** (N) – der vorprogrammierte Sender wird nun gelöscht, und im **Display** 25 erscheint zur Bestätigung der Schriftzug CLEAR, zusammen mit der gelöschten Programmplatznummer. Jetzt können Sie diesem freien Programmplatz eine andere Radiostation zuweisen.

RDS-Bedienung

Das RDS-System (Radio Data System) überträgt den Namen des Senders (etwa SWR 3) oder Informationen zum Sender, welche Programmart der Sender ausstrahlt (Programmtyp). Viele Sender übertragen auch Textmitteilungen (Radiotext) sowie die genaue Uhrzeit.

RDS-Informationen
Ist eine UKW-Radiostation eingestellt, die RDS-Daten ausstrahlt, zeigt der HK 3380 automatisch den Sendernamen – eventuell noch zusätzlichen Text, der alle zwei bis fünf Sekunden wechselt. Gleichzeitig leuchtet im Display die Anzeige **RDS** und – je nach gesendeten Informationen – die Anzeigen **PTY** (Programmtyp), **TA** (Verkehrsinformationen) und **RT** (Radiotext).
Sobald ein RDS-Sender eingestellt ist, drücken Sie bitte auf **RDS DISP** (Y) bzw. auf **FM** 17 an der Gerätevorderseite. Auf diese Weise können Sie alle gesendeten RDS-Informationen im Display in nachstehender Reihenfolge aufrufen:

• Den Stationsnamen oder Zusatztext, der im Gegensatz zum Radiotext nicht waagerecht über das Display läuft.

• Die Empfangsfrequenz.

• Den Programmtyp (PTY) – eine Liste der verfügbaren Programmtypen finden Sie weiter unten auf dieser Seite.

• Radiotext (RT) – Textnachrichten sind bei Radiostationen üblich, im optimalen Fall in Form von Interpret oder Titel des gerade laufenden Stücks. Solche Texte „durchlaufen" das **Display** 25 von rechts nach links. Je nach Empfangsqualität kann es bis zu 30 Sekunden dauern, bis die Textnachricht erscheint – in der Zwischenzeit blinkt im Display der Schriftzug TEXT, wenn Radiotext angewählt ist.

• Die aktuelle Uhrzeit (CT). Bitte beachten Sie, dass es bis zu zwei Minuten dauern kann, bis die aktuelle Uhrzeit im Display erscheint – in der Zwischenzeit blinkt der Schriftzug TIME im Display, wenn CT angewählt wurde. Sobald Zeitinformationen empfangen werden, leuchtet die Anzeige **CT** auf. Bedenken Sie bitte, dass die Uhrzeit vom Radiosender und nicht vom HK 3380 festgelegt wird.

• Manche Radiostation sendet nicht alle hier beschriebenen RDS-Infos. Fehlt eine solche Information, die mit der **DISP RDS**-Taste (AA) angewählt wurde, erscheint im **Displaybereich** nach einiger Zeit NO PTY, NO TEXT oder NO TIME.

• Das RDS-System funktioniert nur bei gutem Empfang zuverlässig: Werden Texte fehlerhaft oder nur teilweise empfangen, oder fängt die Anzeige **RDS** an zu blinken, so richten Sie Ihre Antenne neu aus, um den Sender in besserer Qualität empfangen zu können, oder wählen Sie eine andere, stärkere RDS-Station.

PTY Auto-Suchfunktion
Einer der Vorteile von RDS ist, dass die Sender Ihr laufendes Programm mit Hilfe spezieller Codes einem Programmtyp (PTY) zuordnen können. Damit können Sie bei der Sendersuche gleich mit angeben, welchen Programmtyp Sie hören möchten.

Zur Verfügung stehen folgende Programmtypen:

- RDS ONLY: (sucht nur RDS-Sender)
- TRAFFIC: Verkehrsinformationen (s. unten)
- POP M: Pop-Musik
- ROCK M: Rock-Musik
- M.O.R M: Leichte Unterhaltung
- LIGHT M: Leichte Musik
- CLASSICS: Klassische Musik
- OTHER M: Andere Musikprogramme – Jazz, Reggae, Rap etc.
- NEWS: Nachrichten
- INFO: Generelle Informationen, Nachrichten aus Finanz und Handel, Wetterinformationen
- SPORT: Sportnachrichten
- AFFAIRS: Politik und Aktuelles
- EDUCATE: Aus- und Weiterbildung
- DRAMA: Literatur und Hörspiele
- CULTURE: Kultur-, Religions- und Gesellschaftsprogramme
- SCIENCE: Wissenschaftliche Programme
- VARIED: Diverse Sprachprogramme
- WEATHER: Wetterinformationen
- FINANCE: Programme aus dem Bereich Finanzen
- CHILDREN: Kinderprogramm
- SOCIAL: Programme mit gesellschaftlichen Themen
- RELIGION: Religionsprogramme
- PHONE IN: Interaktive Programme
- TRAVEL: Reiseprogramme
- LEISURE: Freizeit und Hobby
- JAZZ: Jazz-Musik
- COUNTRY: Country-Musik
- NATION M: Nationale und regionale, leichte Musik
- OLDIES: Oldies
- FOLK M: Volksmusik
- DOCUMENT: Dokumentar-Programme
- TEST: Test-Alarm-Sendung
- ALARM: Alarm-Sendung

Suchen Sie einen Sender mit einem bestimmten Programmtyp? Dann gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die **RDS PTY**-Taste ㉗ – auf dem **Display** erscheint der Schriftzug SELECT PTY.

2. Nach drei Sekunden zeigt das Display den zuletzt angewählten Programmtyp (PTY) an. Wollen Sie bei dieser Einstellung bleiben, drücken Sie bitte innerhalb von sechs Sekunden auf die Taste **RDS PTY** ㉗ – der Tuner fängt an, nach empfangswürdigen Sendern zu suchen, die den eingestellten Programmtyp aussenden.

3. Wollen Sie nach einem anderen Programmtyp suchen, müssen Sie diesen in der Reihenfolge der Liste oben mit Hilfe der **Tuning**-Tasten ▲▼ ❶ ❶❿ anwählen, solange der zuletzt benutzte Programmtyp noch im Display zu lesen ist. Suchen Sie nur nach einem RDS-Sender (die PTY-Kennung spielt dabei keine Rolle), dann stellen Sie bitte auf RDS ONLY.

4. Ist der gewünschte Programmtyp eingestellt, drücken Sie innerhalb von sechs Sekunden die Taste **RDS PTY** ㉗ – die Anzeige **PTY** im **Display** 25 fängt an zu blinken. Nun beginnt der Tuner die Suche nach der nächsten empfangswürdigen Station, die den gewählten Programmtyp aussendet. Wurde sie gefunden, wird im Display der Sendername oder andere RDS-Informationen angezeigt. Möchten Sie nach der nächsten Station suchen, müssen Sie die Taste **RDS PTY** ㉗ zweimal drücken. Ist eine Radiostation „eingerastet", wird die Suche gestoppt, im **Displaybereich** blinkt der Schriftzug RDS, und danach erscheint der Stationsname bzw. eine andere RDS-Information.

5. Während die **PTY**-Anzeige im Display blinkt, sucht der integrierte Tuner den kompletten Frequenzbereich einmal vollständig durch nach einem empfangswürdigem Sender mit passender PTY-Kennung. Wird kein entsprechender Sender gefunden, erscheint im Display kurz der Schriftzug NONE, und der HK 3380 schaltet um auf die zuletzt eingestellte Station.
Sie können die PTY-Suche jederzeit abschalten, wenn Sie die Taste **RDS PTY** ㉗ neuerlich drücken.

HINWEISE:

- Viele Sender übertragen keine Angaben zum Programmtyp. Wenn ein solcher Sender eingestellt ist, und man die Anzeige auf Programmtyp schaltet, erscheint im Display die Anzeige NONE. Sender ohne Angaben zum Programmtyp werden beim „PTY"-Suchlauf übersprungen, es sei denn, Sie haben RDS ONLY gewählt.

- Viele Sender übertragen hin und wieder Verkehrsinformationen. Um solche Sender identifizieren zu können, senden diese einen entsprechenden Code aus, den der HK 3380 erkennen kann. Wird ein solcher Sender empfangen, leuchtet die **TA**-Anzeige auf. Falls Sie solche Sender suchen, wählen Sie TRAFFIC als Programmtyp. Der „PTY"-Suchlauf stoppt dann beim nächsten Sender mit Verkehrsinformationen – das gilt sogar für den Fall, dass der Sender im Augenblick des Abstimmvorgangs gerade keine Verkehrsinformationen ausstrahlt.

Tonband-Aufnahme

Normalerweise wird das Audiosignal, das Sie als Tonquelle bei Ihrem HK 3380 hören, auch den Ausgängen **Tape/CDR Out** ⑩ und **Vid 1 Out** ⑪ zugeführt. Das bedeutet, dass Sie jedes Programm, das Sie gerade hören, einfach gleichzeitig auch aufnehmen können. Sie müssen nur Aufzeichnungsgeräte, die an die Ausgangsbuchsen **Tape/CDR Out** ⑩ oder **Vid 1 Out** ⑪ angeschlossen sind, auf Aufnahme schalten. Darüber hinaus können Sie die Tonquelle, die Sie an die Buchsen **Vid 1 In** ⑧ angeschlossen haben, auf einen Kassettenrecorder überspielen, den Sie mit **Tape Mon** ⑨ ⑩ verbunden haben, aber nicht umgekehrt.

Sollten Sie über einen Kassettenrecorder verfügen, der getrennte Aufnahme- und Wiedergabeköpfe besitzt, können Sie die Aufnahme sofort mithören. Drücken Sie dazu die Taste **T-Mon** Ⓒ 9 – die Anzeige **TAPE M.** im Display leuchtet, um Sie darauf aufmerksam zu machen, dass Sie bereits der Aufnahme zuhören und nicht mehr der Tonquelle, von der Sie aufnehmen.

So lange **T-Mon** Ⓒ 9 aktiv bleibt, wird die zuvor angewählte Quelle an die **Ausgangsbuchsen** ⑩ ⑫ weitergeleitet. Drücken Sie die Taste **T-Mon** Ⓒ 9 erneut, um die Bandaufnahme-Überwachung auszuschalten und wieder die Original-Tonquelle wiederzugeben. Bitte beachten Sie, dass Änderungen an den Reglern für Bass, Höhen und Balance keinen Einfluss auf das Aufnahmesignal an den Aufnahmeausgängen hat. Die **Vorverstärker-Ausgänge** ⑮ werden dagegen von diesen Reglern beeinflusst.

Speichersicherung

Ihr Receiver ist mit einer Speichersicherung ausgestattet, die alle Tuner-Einstellungen bei einem Stromausfall oder gänzlicher Abschaltung mittels Netzschalter 1 sichert. Damit kann der HK 3380 auch dann alle Informationen behalten, wenn das Gerät über längere Zeit nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

System zurückstellen (Reset)

In seltenen Fällen kann es vorkommen, dass der Receiver oder das Display an der Gerätefront nicht wie gewöhnlich funktionieren. Fehlerhafte Daten im Arbeitsspeicher und daraus resultierende falsche Befehle an den zentralen Prozessor können der Grund dafür sein. Solche Störungen beheben Sie wie folgt: Zuerst ziehen Sie den Netzstecker, warten mindestens drei Minuten und stecken ihn wieder in die Steckdose.

Um Ihren HK 3380 zurückzusetzen, müssen Sie zuerst den Receiver komplett ausschalten, indem Sie auf die **Power**-Taste 2 drücken – die Betriebsanzeige 3 leuchtet nun orange und zeigt damit an, dass der Receiver im Stand-by-Modus ist.

Drücken Sie danach auf die **Mute**-Taste 5 an der Gerätevorderseite und halten Sie diese Taste gedrückt.

Im **Display** 25 erscheint zur Bestätigung kurz der Schriftzug RESET – Sie können alle Tasten wieder loslassen, jetzt wechselt der HK 3380 in den normalen Stand-by-Betrieb über.

Bitte bedenken Sie, dass Sie nach einem Reset alle Einstellungen (z.B. vorprogrammierte Radiostationen) erneut vornehmen müssen.

Arbeitet das System immer noch nicht einwandfrei, kann eine schwerwiegendere Störung vorliegen. Beispielsweise könnten der Speicher oder Mikroprozessor durch Überspannung oder statische Entladung beschädigt sein.

Wenden Sie sich bitte an eine Harman Kardon Vertragswerkstatt, sollte selbst der „Reset" das Problem nicht beheben.

Die Fernbedienung einsetzen

Es ist ganz hilfreich, sich die Funktionen der Tasten auf der Fernbedienung als „Seiten" vorzustellen. Dabei bildet jedes angeschlossene Gerät (z.B. CD-Spieler) eine eigene Seite mit Funktionen auf der Fernbedienung. Folglich lassen sich mit den gleichen Tasten unterschiedliche Funktionen aufrufen, je nachdem, welche „Geräteseite" Sie aufgeschlagen haben, bevor Sie eine Taste betätigen. „Geräteseiten" wählen Sie mit den **Eingangswahltasten**. Sie wählen damit gleichzeitig einen gewünschten Eingang bei Ihrem HK 3380. Sie müssen die **Eingangswahltasten** nicht jedes Mal drücken, wenn Sie eine Funktion aufrufen, sondern nur dann, wenn Sie ein anderes Gerät fernbedienen wollen.

Die Infrarotcode-Sätze für Video 1, Video 2, Video 3, Tape/CDR und CD sind für den Betrieb mit Geräten von Harman Kardon vorprogrammiert: Die Infrarotcode-Sätze für Video 1, Video 2 und Video 3 enthalten die Infrarot-Befehle für Harman Kardon DVD-Spieler. Der Befehlssatz für Tape/CDR ist mit den Infrarotcodes für Harman Kardon CD-Recorder belegt. Die „Seite" CD stimmt mit den Codes für Harman Kardon CD-Spieler oder -Wechsler überein. Die folgende Tabelle enthält genaue Angaben über die Grundeinstellungen der betroffenen Tasten für die beschriebenen Geräte.

FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

TASTE	PHONO nur HK3380-Befehle	VID 1 DVD-Spieler-Befehlssatz	VID 2 DVD-Spieler-Befehlssatz	VID 3 DVD-Spieler-Befehlssatz	Tape/CDR CD-Recorder-Befehlssatz	CD Befehlssatz für CD-Spieler/Wechsler	AM nur HK3380-Tuner	FM nur HK3380-Tuner
MAIN POWER ON	System einschalten	System einschalten	System einschalten	System einschalten	System einschalten	System einschalten	System einschalten	System einschalten
MAIN POWER OFF	System ausschalten	System ausschalten	System ausschalten	System ausschalten	System ausschalten	System ausschalten	System ausschalten	System ausschalten
SPEAKERS 1	Lautsprecher 1	Lautsprecher 1	Lautsprecher 1	Lautsprecher 1	Lautsprecher 1	Lautsprecher 1	Lautsprecher 1	Lautsprecher 1
SPEAKERS 2	Lautsprecher 2	Lautsprecher 2	Lautsprecher 2	Lautsprecher 2	Lautsprecher 2	Lautsprecher 2	Lautsprecher 2	Lautsprecher 2
PHONO	Phono	Phono	Phono	Phono	Phono	Phono	Phono	Phono
TAPE/CDR	Tape Mon/CDR	Tape Mon/CDR	Tape Mon/CDR	Tape Mon/CDR	Tape Mon/CDR	Tape Mon/CDR	Tape Mon/CDR	Tape Mon/CDR
VID 1	VID 1	VID 1	VID 1	VID 1	VID 1	VID 1	VID 1	VID 1
VID 2	VID 2	VID 2	VID 2	VID 2	VID 2	VID 2	VID 2	VID 2
VID 3	VID 3	VID 3	VID 3	VID 3/VID vorne	VID 3	VID 3	VID 3	VID 3
CD	CD	CD	CD	CD	CD	CD	CD	CD
AM	AM	AM	AM	AM	AM	AM	AM	AM
FM	FM	FM	FM	FM	FM	FM	FM	FM
PRESET DWN ⏮		DVD OSD Back	DVD OSD Back	DVD OSD Back	CDR Titelsprung +	CD Titelsprung +	Vorpr. Stationen +	Sendersuche +
PRESET UP ⏭		DVD OSD Forward	DVD OSD Forward	DVD OSD Forward	CDR Titelsprung –	CD Titelsprung –	Vorpr. Stationen –	Sendersuche –
TUNING DWN ◀◀		DVD Suchlauf –	DVD Suchlauf –	DVD Suchlauf –	CDR Suchlauf –	CD Suchlauf –	Sendersuche –	Sendersuche –
TUNING UP ▶▶		DVD Suchlauf +	DVD Suchlauf +	DVD Suchlauf +	CDR Suchlauf +	CD Suchlauf +	Sendersuche +	Sendersuche +
REC/PAUSE		DVD Pause	DVD Pause	DVD Pause	CDR Aufnahme	CD Pause		
STOP		DVD Stopp	DVD Stopp	DVD Stopp	CDR Stopp	CD Stopp		
ENTER		DVD Eingabe	DVD Eingabe	DVD Eingabe	CDR zufäll. Wiederg.	CD zufäll. Wiederg.		
PLAY		DVD Wiedergabe	DVD Wiedergabe	DVD Wiedergabe	CDR Wiedergabe	CD Wiedergabe		
DISC SKIP UP		DVD Diskwechsel +	DVD Diskwechsel +	DVD Diskwechsel +	CDR Diskwechsel +	CD Diskwechsel +		
DISC SKIP DOWN		DVD Diskwechsel –	DVD Diskwechsel –	DVD Diskwechsel –	CDR Diskwechsel –	CD Diskwechsel –		
FM MODE		DVD Menü	DVD Menü	DVD Menü	CDR Zeitanzeige	CD Display-Modus	FM-Modus	FM-Modus
P. SCAN		DVD anspielen	DVD anspielen	DVD anspielen	CDR anspielen	CD anspielen	Presets anspielen	Presets anspielen
MUTE	Stummschaltung	Stummschaltung	Stummschaltung	Stummschaltung	Stummschaltung	Stummschaltung	Stummschaltung	Stummschaltung
SLEEP	Abschaltautomatik	Abschaltautomatik	Abschaltautomatik	Abschaltautomatik	Abschaltautomatik	Abschaltautomatik	Abschaltautomatik	Abschaltautomatik
DIMMER	Display-Helligkeit	Display-Helligkeit	Display-Helligkeit	Display-Helligkeit	Display-Helligkeit	Display-Helligkeit	Display-Helligkeit	Display-Helligkeit
TUNING UP		DVD OSD Up	DVD OSD Up	DVD OSD Up	CDP Select		Sendersuche +	Sendersuche +
TUNING DOWN		DVD OSD Down	DVD OSD Down	DVD OSD Down	CDR Select		Sendersuche –	Sendersuche –
MASTER VOL. ▲	Lautstärke +	Lautstärke +	Lautstärke +	Lautstärke +	Lautstärke +	Lautstärke +	Lautstärke +	Lautstärke +
MASTER VOL. ▼	Lautstärke –	Lautstärke –	Lautstärke –	Lautstärke –	Lautstärke –	Lautstärke –	Lautstärke –	Lautstärke –
DIRECT						CD +10	Frequenzeingabe	Frequenzeingabe
AUTO PRESET						Programmprüfung	Auto Preset	Auto Preset
MEMORY						CD Programm	Speichern	Speichern
CLEAR						CD löschen	Voreinstell. löschen	Voreinstell. löschen
1						CD 1	Memo 1	Memo 1
2						CD 2	Memo 2	Memo 2
3						CD 3	Memo 3	Memo 3
4						CD 4	Memo 4	Memo 4
5						CD 5	Memo 5	Memo 5
6						CD 6	Memo 6	Memo 6
7						CD 7	Memo 7	Memo 7
8						CD 8	Memo 8	Memo 8
9						CD 9	Memo 9	Memo 9
0						CD 0	Memo 0	Memo 0

Fehlerbehebung

Die meisten Fehler, die im täglichen Umgang mit dem HK 3380 auftreten können, haben ihre Ursache in Bedienungsfehlern. Sollte also ein Problem auftauchen, sollten Sie bitte zuerst die hier aufgeführten möglichen Lösungen überprüfen, bevor Sie sich an den Harman Kardon Service Center wenden.

SYMPTOM	LÖSUNG
Das Display und auch die **Betriebsanzeige** 3 leuchten nicht auf, wenn der HK 3380 via **Power**-Taste 2 aktiviert wird.	• Vergewissern Sie sich, dass der **Netzstecker** richtig in der Steckdose steckt. • Prüfen Sie, ob die Steckdose Strom führt. • Prüfen Sie, ob der **Netzschalter** 1 gedrückt ist.
Es ist kein Ton zu hören.	• Prüfen Sie, ob die **Mute**-Taste R 5 oder **T-Monitor** C 9 gedrückt ist. • Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige **Eingangswahltaste** gedrückt haben. • Die entsprechenden Lautsprecher wurden mit Hilfe der **Speaker-Tasten** 6 7 U V aktiviert.
Kein Ton an einem oder mehreren Kanälen vorhanden.	• Überprüfen Sie die Verbindungskabel: Ersetzen Sie gebrochene/defekte Leitungen.
Das Tunersignal enthält starke Interferenzen, oder die Anzeige STEREO leuchtet im Display nie auf, oder das Tonsignal enthält jede Menge Verzerrungen und Rauschen.	• Prüfen Sie bitte, ob das Antennenkabel korrekt angeschlossen ist. • Stellen Sie bitte sicher, dass die Antenne korrekt aufgestellt ist. • Sorgen Sie dafür, dass die Antenne in die richtige Richtung zeigt. • Achten Sie darauf, dass die Antenne für den Empfang der gewünschten Radiosender ausreicht (empfindlich genug ist).
Störungen beim Abhören des Tuners, wie Rauschen, Sirren oder Brummen.	• Stellen Sie den HK 3380 oder die Antenne weit weg von laufenden Computern, Leuchtstoffröhren, Elektromotoren oder anderen elektrischen Geräten, die elektromagnetische Störungen produzieren können.
Fernbedienung arbeitet nicht korrekt	• Sollten die Batterien schwach sein, müssen sie ausgetauscht werden. • Achten Sie darauf, dass die richtige **Eingangswahltaste** C betätigt wurde. • Achten Sie darauf, dass der Infrarotsensor nicht verdeckt wird, dass Sie mit der Fernbedienung auf den Receiver zielen und dass der Einfallwinkel der Infrarotstrahlen nicht größer ist 30 Grad beträgt. Überprüfen Sie bitte außerdem, ob Leuchtstoffröhren die infrarot-Übertragung stören.
Kassentenrecorder oder CD-Spieler spielen verzerrt	• Kassettenrecorder oder CD-Spieler wurde versehentlich mit den Phono-Buchsen verbunden (schließen Sie hier nur Schallplattenspieler an).
Störungen bei der Wiedergabe von Schallplatten	• Überprüfen Sie, ob Sie den Schallplattenspieler an die **Phono**-Buchsen 6 angeschlossen haben, da alle anderen Anschlüssen das SIgnal nicht verarbeiten können
Keine Bildwiedergabe	• Überprüfen Sie, ob der Videoausgang der Quelle korrekt angeschlossen und der richtige Eingang am HK3380 ausgewählt ist. Stellen Sie sicher, dass die Videoquelle eingeschaltet ist und spielt. Außerdem muss der der **Monitor Out**-Ausgang 21 des HK3380 mit Ihrem Fernseher verbunden sein. Schließlich müssen Sie am Fernseher selbst den korrekten Eingang auswählen.

Technische Spezifikationen

Verstärker-Teil

Sinus-Ausgangsleistung (FTC):
80 Watt pro Kanal, 20 Hz – 20 kHz
bei < 0,07% Klirrfaktor (THD), beide Kanäle an 8 Ω
100 Watt pro Kanal, 20 Hz – 20 kHz
bei < 0,2% Klirrfaktor (THD), beide Kanäle an 4 Ω

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz Hochpegel: 200mV / 47 kΩ

Rauschabstand (IHF-A): 95 dB

Frequenzgang bei 1W (+0 dB, –3 dB): 10 Hz – 110 kHz

Hochstromfähigkeit (HCC): ±42 A

Anstiegszeit: 16 µsec

Anstiegsgeschwindigkeit: 40 V / µsec

Tuner-Teil, UKW (FM)

Frequenzbereich	87,5 – 108 MHz
Empfindlichkeit	IHF: 1,12 µV / 13,5 dBf
Rauschabstand	Mono/Stereo: 73 / 72 dBA (DIN)
Verzerrungen	Mono/Stereo: 0,3 / 0,4%
Kanaltrennung	40 dB bei 1 kHz
Trennschärfe	±400 kHz, 65dB
Spiegelfrequenzunterdrückung	> 80 dB
Zwischenfrequenzunterdrückung	> 100 dB

Tuner-Teil, MW (AM)

Frequenzbereich	522 – 1620 kHz
Rauschabstand	> 40 dB
Empfindlichkeit	Schleifenantenne: 500 µV
Verzerrungen	1 kHz, 50% Modulation: 0,8%
Trennschärfe	±10 kHz: >25 dB

Video-Teil

Video-Standard	NTSC/PAL/SECAM
Signaltyp	Composite
Eingangspegel	1Vp-p
Eingangs-Impedanz	75 Ohm
Sync-Polarität	Negativ
Ausgangspegel	1Vp-p
Ausgangs-Impedanz	75 Ohm
Video-Frequenzgang	10Hz – 10MHz

Allgemeines

Stromversorgung	220 – 240 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	3 Watt (Stand-by), 200 Watt (Maximum) (2-Kanal-Betrieb)
Maße (B x H x T):	442 x 168 x 382 mm
Gewicht	9,5 kg

Das Tiefenmaß enthält abstehende Bedienknöpfe und die Anschlüsse an der Geräterückseite. Im Höhenmaß sind die Standfüße enthalten.

Alle Ausstattungsmerkmale und Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Harman Kardon und Power for the Digital Revolution sind eingetragene Marken der Harman International Industries, Incorporated.

harman/kardon

A Harman International Company
250 Crossways Park Drive, Woodbury, New York 11797
www.harmankardon.com

Harman Deutschland GmbH & Co. KG
Hünderstraße 1 • D–74080 Heilbronn
www.harman-kardon.de

© 2003 Harman Kardon, Incorporated
Part CQX1A889Z